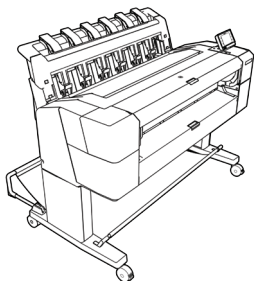


- DA** HP Designjet T920 og T1500 ePrinter-serien Monteringsvejledning
- EL** Σειρά εκτυπωτών HP Designjet T920 και T1500 Οδηγίες συναρμολόγησης
- RU** Принтеры серий HP Designjet T920 и T1500 ePrinter Series Инструкции по сборке
- TR** HP Designjet T920 ve T1500 ePrinter Serisi Montaj Yönergeleri
- CS** Tiskárny řady HP Designjet T920 a T1500 Pokyny k sestavení
- PL** ePrinterSeria HP Designjet T920 i T1500 ePrinter Instrukcje montażu
- SK** Tlačiareň HP Designjet T920 a T1500 radu ePrinter Pokyny k montáži
- KK** HP Designjet T920 және T1500 ePrinter сериясы Жинау нұсқаулары



CR356-90005

© 2013 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Gualles 1-21 - 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona - Spain

All rights reserved
Printed in XXX



DA: Opret indhold
1. Dokumentation: Samle-
vejledning, introduktionsoplys-
ninger, cd
2. Stabtilbehør
3. Printer
4. Kurv
5. Standertilbehørsstykker
6. Printhead
7. Blækpatroner
8. Strømledninger
Bemærk: Rulle- og netværkskabel
er ikke inkluderet.

EL: Περιεχόμενο συσκευασίας
1. Τεκμηρίωση: Οδηγίες
συναρμολόγησης,
εισαγωγικές πληροφορίες, CD
2. Μονάδα στοιβαξής
3. Εκτυπωτής
4. Καλάθι
5. Βοηθητικά τμήματα βάσης
6. Κεφαλή εκτύπωσης
7. Δοχεία μελανιού
8. Καλώδια τροφοδοσίας
Σημείωση: Κύλινδροι και καλώδιο
LAN δεν περιλαμβάνονται.

RU: Содержимое контейнера
1. Документация: Инструкции
по сборке, вводная информация,
компакт-диск
2. Укладчик
3. Принтер
4. Приемник
5. Компоненты основания
6. Печатающая головка
7. Картриджи с чернилами
8. Кабели питания
Примечание. Рулон и сетевой
кабель в комплект поставки не
входят.

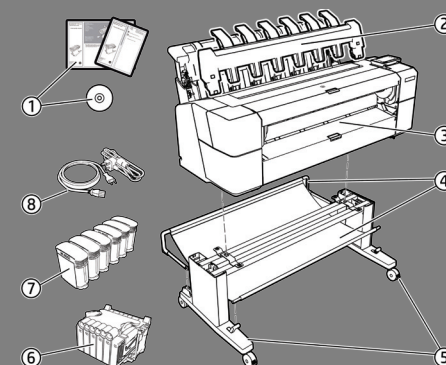
TR: Kutu içeriği
1. Belgeler: Montaj
Talimatları, Tanıtım bilgileri, CD
2. İstifleyici Aksesuarı
3. Yazıcı
4. Sepet
5. Stant aksesuar parçaları
6. Yazıcı kafası
7. Mürekkep kartuşları
8. Güç kabloları
Not: Rulo ve LAN kablosu dahil
değildir.

CS: Obsah balení
1. Dokumentace: Pokyny
k sestavení, úvodní informace,
disk CD
2. Příslušenství skládacího
zařízení
3. Tiskárna
4. Koš
5. Díly stojanu
6. Tisková hlava
7. Inkoustové kazety
8. Napájecí kabely
Poznámka: váleček a kabel
LAN nejsou součástí balení.

PL: Zawartość opakowania
1. Dokumentacja: Instrukcje
montażu, informacje wstępne,
płyta CD
2. Masowy odbiornik papieru
3. Drukarka
4. Kosz
5. Elementy podstawy
6. Głowica drukująca
7. Wkłady atramentowe
8. Przewody zasilające
Uwaga: rola i kabel sieciowy
nie wchodzi w skład zestawu.

SK: Obsah prepravnej debny
1. Dokumentácia: Montáž
Pokyny, úvodné informácie, CD
2. Príslušenstvo – stohovač
3. Tlačiareň
4. Priehradka
5. Časti príslušenstva stojana
6. Tlačová hlava
7. Atramentové kazety
8. Napájacie káble
Poznámka: Kotúč a kábel siete
LAN nie sú súčasťou balenia.

KK: Қораптың ішіндегілер
1. Құжаттама: Жинақ
Нұсқаулар, кіріспе ақпарат,
ықшам диск
2. Стекер жабдығы
3. Басып шығарғыш
4. Себет
5. Тірек жинағының бөліктері
6. Баспа басы
7. Сия картридждері
8. Қуат сымдары
Ескертпе: доңгелек және
жергілікті желі кабелі
қосылмаған.



DA: Læs denne vejledning omhyggeligt. I denne samlevejledning beskrives det, hvordan du samler printeren. Da der medfølger ekstra skruer, vil der være ubrugte skruer tilbage, når printeren er samlet.

EL: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης περιγράφουν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Ορισμένες βίδες ενδεχομένως να μη χρησιμοποιηθούν κατά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, καθώς παρέχονται ως εφεδρικές.

RU: Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями. В этих инструкциях описано, как собрать принтер. Так как в комплект входят запасные винты, после сборки принтера несколько винтов останутся неиспользованными.

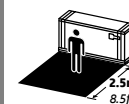
TR: Lütfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun. Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Pakette yedek vidalar da bulunduğu için, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalabilir.

CS: Pečlivě si prostudujte tyto pokyny. V těchto montážních pokynech je popsán postup sestavení tiskárny. Součástí balení jsou také náhradní šrouby, může se tedy stát, že vám po sestavení tiskárny nějaké šrouby zbudou.

PL: Uważnie przeczytaj podane instrukcje. W instrukcjach montażu opisano, jak zamontować drukarkę. Dołączono dodatkowe śruby, więc po zakończeniu montażu kilka może pozostać niewykorzystanych.

SK: Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Tieto pokyny vysvetľujú, ako zmontovať tlačiareň. Keďže balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu zostať niektoré skrutky nepoužité.

KK: Осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл жинау нұсқаулары басып шығарғышты жинау жолын түсіндіреді. Қосымша бұрандалар берілетіндіктен, басып шығарғышты жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай мүмкін.



DA: Størrelsen af kassen er 1502 mm x 759 mm x 775 mm. Den plads, der kræves til samling, er 2,5m (8,5 fod) i fronten. / **EL:** Το μέγεθος της συσκευασίας είναι 1.502 χιλ. X 759 χιλ. X 775 χιλ.. Ο χώρος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση είναι 2,5 μ στο μπροστινό μέρος. / **RU:** Размеры контейнера 1502 x 759 x 775 мм. Пространство, необходимое для сборки: 2,5 м (8,5 футов) с лицевой стороны принтера. / **TR:** Sandık boyutu: 1502 mm X 759 mm X 775 mm. Montaj için gereken alan: ön tarafta 2,5 m (8,5 feet). / **CS:** Velikost balení: 1 502 mm x 759 mm x 775 mm. Rozměry: Prostor potřebný k sestavení je 2,5 m. / **PL:** Rozmiar opakowania to 1502 mm x 759 mm x 775 mm. Przestrzeń wymagana do montażu: 2,5 m (8,5 stopy) z przodu. / **SK:** Rozmery prepravnej debny: 1 502 mm X 759 mm X 775 mm. Priestor vyžadovaný na montáž: 2,5 m vpredu. / **KK:** Қораптың өлшемі: 1502 мм X 759 мм X 775 мм. Жинау үшін қажет бос орын: 2,5 м (8,5 фут) алдынан.



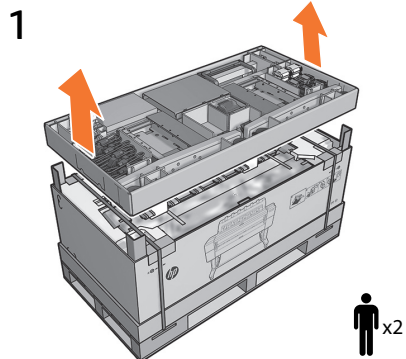
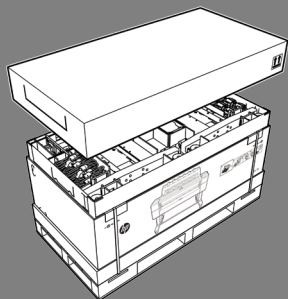
DA: Til visse opgaver er der brug for 2 personer. / **EL:** Χρειάζονται 2 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών. / **RU:** Некоторые задачи следует выполнять вдвоем. / **TR:** Bazı işlerin yapılabilmesi için 2 kişi gereklidir. / **CS:** Sestavení tiskárny by měli provádět 2 lidé. / **PL:** Do wykonania niektórych czynności potrzebne są 2 osoby. / **SK:** Na vykonanie určitých úkonov sú potrebné 2 osoby. / **KK:** белгілі бір тапсырмаларды орындау үшін 2 адам қажет.



DA: Den tid det tager at samle printeren er ca. 100 minutter. / **EL:** Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή είναι περίπου 100 λεπτά. / **RU:** Сборка принтера занимает примерно 100 минут. / **TR:** Yazıcının montajı için gereken süre yaklaşık 100 dakikadır. / **CS:** Sestavení tiskárny trvá přibližně 100 minut. / **PL:** Czas potrzebny do zmontowania drukarki: około 100 minut. / **SK:** Čas potrebný na montáž tlačiarne je približne 100 minút. / **KK:** Басып шығарғышты жинауға қажетті уақыт шамамен 100 минут.

DA: Nødvendige værktøjer: Skruetrækker (inkluderet). / **EL:** Απαιτούμενα εργαλεία: Κατσαβίδι (περιλαμβάνεται). / **RU:** Необходимые инструменты: Отвертка (в комплекте). / **TR:** Gerekli araçlar: Tornavida (dahildir). / **CS:** Potřebné nástroje: šroubovák (příložen). / **PL:** Potrzebne narzędzia: śrubokręt (w zestawie). / **SK:** Potrebné nástroje: Skrutkovač (pribalený). / **KK:** Қажетті құралдар: Бұрағыш (қосылған).

- DA Åbn kassen
 EL Ανοίξτε τη συσκευασία
 RU Откройте коробку
 TR Kutuyu açma
 CS Otevření balení
 PL Otwórz opakowanie
 SK Otvorenie balenia
 KK Қорапты ашыңыз



DA Fjern komponentbakken.

EL Αφαιρέστε το δίσκο με τα εξαρτήματα.

RU Извлеките лоток с компонентами.

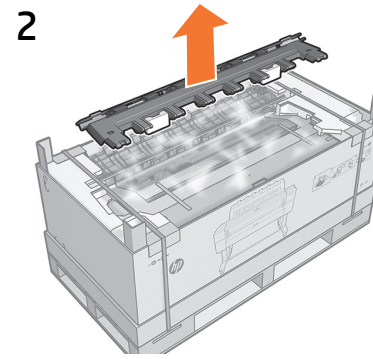
TR Bileşen tepsisini çıkarın.

CS Vyměte držák dílů.

PL Wyjmij elementy podajnika.

SK Vyberte priehradku so súčasťami.

KK Құрамдас бөліктер науасын алып тастаңыз.



Fjern stableremballagen og de to pakkestykker. Tag stablerstykket ud dens af plastikpose.

Αφαιρέστε το βραχίονα της μονάδας στοίβαξης και τα δύο υλικά συσκευασίας. Αφαιρέστε το βραχίονα της μονάδας στοίβαξης από την πλαστική σακούλα.

Извлеките рычаг укладчика и два упакованных компонента. Извлеките рычаг укладчика из полиэтиленового пакета.

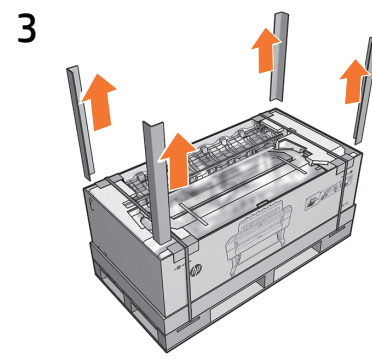
İstifleyici kolunu ve iki ambalaj parçasını çıkarın. İstifleyici kolunu plastik poşetinden çıkarın.

Vyměte rameno skládacího zařízení a dvě výplně balení. Rameno skládacího zařízení vybalte z plastového obalu.

Wyjmij ramię odbiornika papieru i dwa elementy opakowania. Wyjmij ramię odbiornika papieru z plastikowej torby.

Vyberte rameno stohovača a dva kusy balenia. Rameno stohovača vyberte z plastového obalu.

Стекер кронштейнін және екі орам бөлікті алып тастаңыз. Стекер кронштейнін пластмасса қалтадан шығарып алыңыз."



Fjern de 4 kartonhjørnestykker.

Αφαιρέστε τα 4 κομμάτια χαρτονιού από τις άκρες.

Извлеките 4 картонных угла.

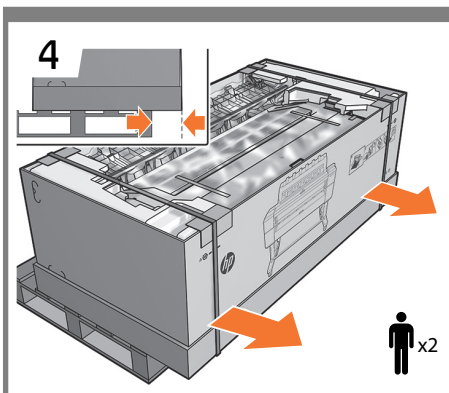
4 karton köşe parçasını çıkarın.

Vyměte 4 kartonové rohové díly.

Wyjmij 4 narożne, kartonowe elementy.

Z rohov vyberte štyri kartónové kusy.

4 картон бұрыш бөліктерін алып тастаңыз.



DA

Skub kassen fremad på pallen for at skabe plads.

EL

Μετακινήστε τη συσκευασία προς τα εμπρός της παλέτας για να δημιουργήσετε χώρο.

RU

Сдвиньте коробку на поддоне вперед, чтобы освободить место.

TR

Yer açmak için kutuyu palette öne doğru kaydırın.

CS

Krabici na paletě posuňte dopředu tak, aby trochu přečnívala.

PL

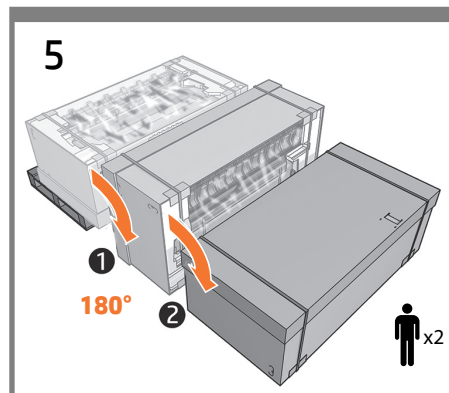
Przesuń pudełko do przodu, aby zrobić więcej miejsca.

SK

Vytvorte si miesto posunutím škatule na paletu smerom dopredu.

KK

Бос орын жасау үшін қорапты тақтада сырғытыңыз.



Rul forsigtigt kassen 180° ned på gulvet.

Περιστρέψτε προσεκτικά τη συσκευασία κατά 180° στο πάτωμα.

Осторожно поверните коробку на 180 градусов.

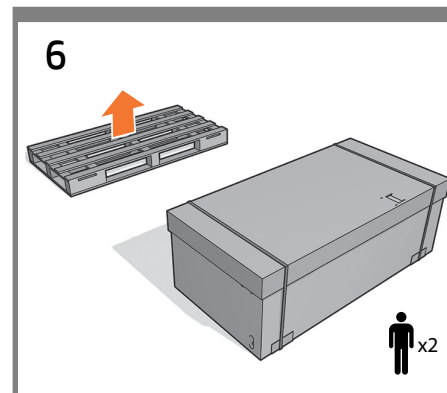
Kutuyu 180° ile dikkatlice yere kaydırın.

Balení opatrně překlopte o 180° na podlahu.

Ostrożnie obróć pudełko na podłodze o 180°.

Škatuľu opatrne prevráťte o 180° na podlahu.

Қорапты 180°-қа еденге абайлап дөңгелетіңіз.



Fjern træpallen.

Αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα.

Уберите деревянный поддон.

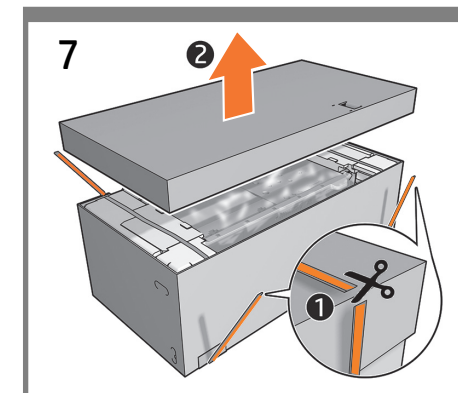
Ahşap paleti çıkarın.

Odeberte dřevěnou paletu.

Wysuń drewnianą paletę.

Odložte nabok drevenú paletu.

Ағаш тақтаны алып тастаңыз.



Klip remmene, og fjern kassens låg.

Κόψτε τους ιμάντες και ανοίξτε το καπάκι της συσκευασίας.

Разрежьте ленты и снимите крышку с коробки.

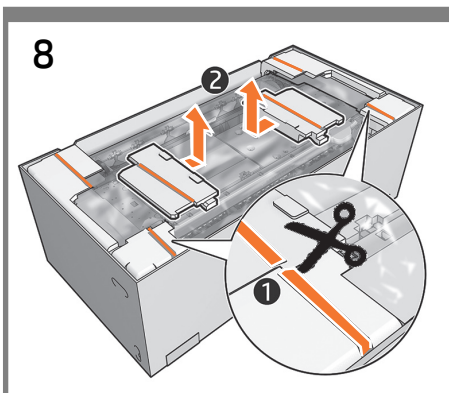
Bağcıkları kesin ve kutunun kapağını açın.

Přeřízněte popruhy a otevřete víko krabice.

Przetnij paski i zdejmij pokrywę pudełka.

Prestrihnite pásky a zložte veko škatule.

Таспарлды қиыңыз және қорап қақпағын алып тастаңыз.



DA Fjern snorene, tapestykkerne og derefter endestykkedækslerne ved at skubbe dem indad, og ud.

EL Αφαιρέστε τις κολλητικές ταινίες και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα καλύμματα σύροντάς τα προς τα μέσα.

RU Извлеките все виды защитной пленки и снимите защитные колпачки, предварительно сдвинув их внутрь.

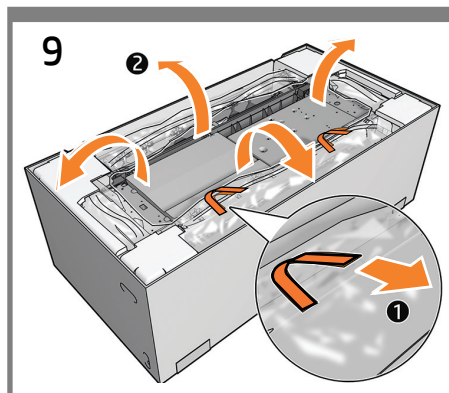
TR Filament bantları ve bantları sökün ve uçtaki koruyucu kapakları içe ve dışa doğru kaydırarak çıkarın.

CS Odstraňte vláknotou pásku i ostatní pásky. Posunutím koncových krytů směrem dovnitř a ven je vyjměte.

PL Wyjmij taśmy z włókna i pozostałe taśmy, a następnie zdejmij zatyczki osłony, przesuwając je do środka.

SK Odstráňte textilné pásky, pásky a nakoniec kryty koncových uzáverov, a to ich potiahnutím dovnútra smerom k sebe a potom nahor.

KK Талшық таспаларды, таспаларды, одан кейін бітеуіш қақпақтарын оларды ішке және сыртқа қарай сырғыту арқылы алып тастаңыз.



Fjern tapen, og åbn plastikafdækningen.

Αφαιρέστε την ταινία και ανοίξτε το πλαστικό κάλυμμα.

Извлеките ленту и откройте пластиковое покрытие.

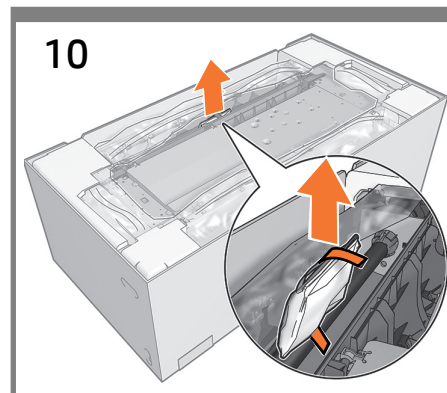
Bandı çıkarın ve plastik koruyucuyu açın.

Odstraňte pásku a otevřete plastový kryt.

Usuń taśmę i otwórz plastikową osłonę.

Odstráňte pásku a otvorte plastový kryt.

Таспаны алып тастап, пластмасса жабынды ашыңыз.



Fjern tørreposen.

Αφαιρέστε το αποξηραντικό σακουλάκι.

Извлеките пакет с влагопоглотителем.

Nem alıcı torbayı çıkarın.

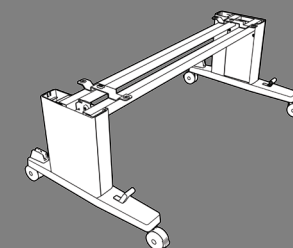
Odstraňte ochranný pytel.

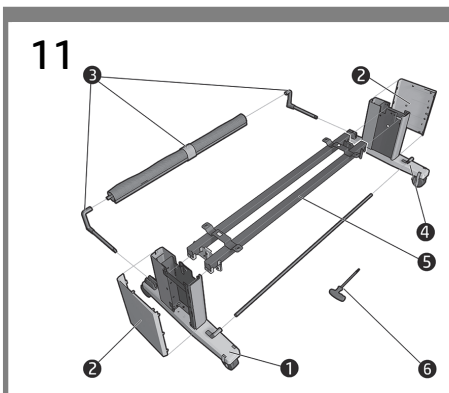
Wyjmij torebkę z środkiem osuszającym.

Vyberte odvlhčovací vrecúško.

Құрғатқыш қалтаны алып тастаңыз.

- DA** Saml standen
- EL** Συναρμολόγηση βάσης
- RU** Сборка основания
- TR** Sehpayı monte etme
- CS** Sestavení stojanu
- PL** Montaż podstawy
- SK** Zloženie stojana
- KK** Тіректі жинау





DA

Find standerstykkerne:

1. Venstre ben / 2. Dæksler / 3. Kurvesamling / 4. Højre ben / 5. Tværstang / 6. Skruetrækker

EL

Εντοπίστε τα κομμάτια της βάσης:

1. Αριστερό πόδι / 2. Καλύμματα / 3. Διάταξη καλαθιού / 4. Δεξιό πόδι / 5. Διάταξη με διασταυρωμένες ράβδους / 6. Κατσαβίδι

RU

Найдите компоненты подставки.

1. Левая стойка / 2. Обложки / 3. Сборка корзины / 4. Правая стойка / 5. Коммутатор / 6. Отвертка

TR

Stant parçalarını bulun:

1. Sol ayak / 2. Kapaklar / 3. Sepet Düzeneği / 4. Sağ bacak / 5. Sürgü / 6. Tornavida

CS

Nachstejte si díly stojanu:

1. Levá noha / 2. Kryty / 3. Sestava koše / 4. Pravá noha / 5. Příčník / 6. Šroubovák

PL

Znajdź części podstawy:

1. Lewa noga / 2. Osłony / 3. Montaż kosza / 4. Prawa noga / 5. Poprzeczka / 6. Śrubokręt

SK

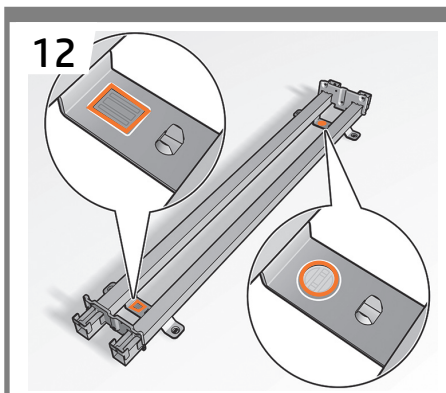
Identifikujte súčasti stojanu:

1. Ľavá noha / 2. Kryty / 3. Konštrukcia priehradky / 4. Pravá noha / 5. Priečna tyč / 6. Skrutkovač

KK

Тірек бөліктерін табыңыз:

1. Сол аяқ / 2. Қақпақтар / 3. Себет жинағы / 4. Оң аяқ / 5. Айқас / 6. Бұрағыш



Anbring tværstangen på gulvet med det grønne rektangel og de gule cirkelplastikstykker vendende nedad.

Τοποθετήστε τη διάταξη με τις διασταυρωμένες ράβδους στο πάτωμα με τα πράσινα ορθογώνια και τα κίτρινα κυκλικά πλαστικά κομμάτια στραμμένα προς τα κάτω.

Положите планку на пол, пластиковым зеленым прямоугольником и желтым кругом вниз.

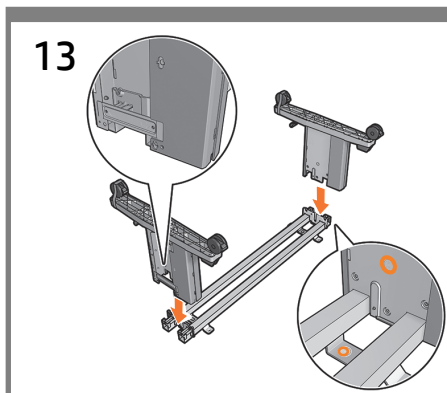
Sürgüyü, plastik yeşil dikdörtgen sarı daire parçalar aşağı bakacak şekilde yere koyun.

Příčník umístěte na podlahu tak, aby zelený obdélníkový a žlutý kruhový plastový díl směřovaly směrem dolů.

Położ poprzeczkę na podłodze z elementami z zielonym prostokątem i żółtym okręgiem skierowanymi do dołu.

Priečnu tyč umiestnite na podlahu, pričom plastové súčasti v tvare zeleného obdĺžnika a žltého kruhu musia smerovať nadol.

Айқасты еденге қойыңыз; жасыл тікбұрыш және сары шеңбер пластмасса бөліктері төмен қарап тұрады.



Sæt de to ben i stikket på tværstangen. Bemærk, at benenes udækkede del skal vende udad.

Τοποθετήστε τα δύο πόδια στη διάταξη με τις διασταυρωμένες ράβδους. Το κομμάτι των ποδιών που δεν καλύπτεται πρέπει να είναι στραμμένο προς τα έξω.

Наденьте две стойки на планку. Обратите внимание, что неприкрытая часть стойки должны быть обращена наружу.

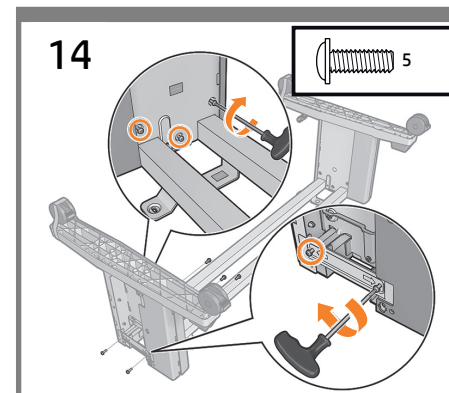
İki ayağı sürgüye yerleştirin. Ayaktaki koruyucu içermeyen parçanın dışı doğru bakması gereklidir.

Obě nohy zasuňte do příčnicku. Pamatujte, že odkryté části nohou musí mířit směrem ven.

Wsuń dwie nogi do poprzeczki. Nieosłonięte części nóg powinny być skierowane na zewnątrz.

Dve nohy nasuňte na priečnu tyč. Všimnite si, že nezakrytá časť nohy má smerovať vonok.

Екі аяқты айқасқа қарай сырғытыңыз. Аяқтардың жабылмаған бөлігі сыртқа қарап тұруы керектігін ескеріңіз.



Fastgør tværstangen til venstre ben med 5 skruer. Du må ikke stramme dem helt endnu.

Στερεώστε τη διασταυρωμένη ράβδο στο αριστερό πόδι με 5 βίδες, μην τις σφίξετε πλήρως ακόμη.

Прикрепите планку к левой стойке пятью винтами, пока не затягивайте их до конца.

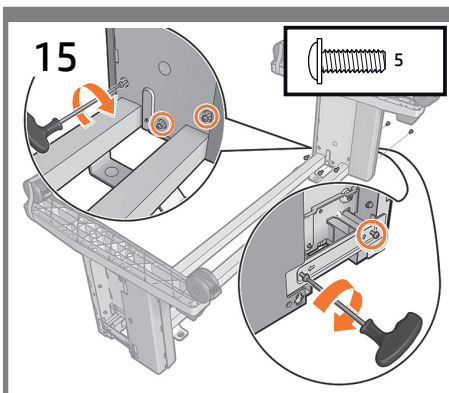
Sürgüyü 5 vidayla sol bacağa sabitleyin, vidaları bu aşamada tam olarak sıkmayın.

Pomocí 5 šroubů připevněte příčník k levé noze. Šrouby zatím zcela neutahujte.

Przymocuj poprzeczkę do lewej nogi za pomocą 5 śrub, nie dokręcaj ich jeszcze do końca.

Priečnu tyč pripevnite k ľavej nohe pomocou piatich skrutiek, nedotahujte ich však úplne.

Айқасты сол жаққа 5 бұрандамен бекітіңіз, оларды әлі толық қатайтпаңыз.



DA

Fastgør tværstangen til højre ben med 5 skruer. Du må ikke stramme dem helt endnu.

EL

Στερεώστε το διαχωριστικό στο δεξί πόδι με 5 βίδες, μην τις σφίξετε πλήρως ακόμη.

RU

Прикрепите планку к правой стойке пятью винтами, пока не затягивайте их до конца.

TR

Sürgüyü 5 vidayla sağ bacağa sabitleyin, vidaları bu aşamada tam olarak sıkmayın.

CS

Pomocí 5 šroubů připevněte příčník k pravé noze. Šrouby zatím zcela neutahujte.

PL

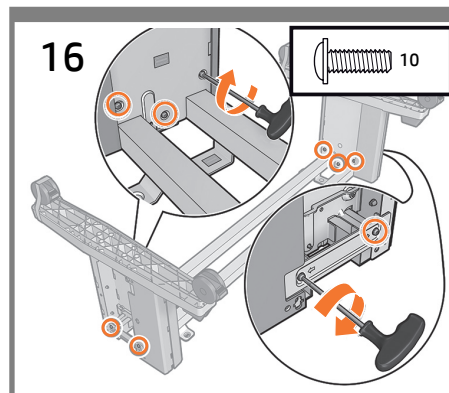
Przymocuj poprzeczkę do prawej nogi za pomocą 5 śrub, nie dokręcaj ich jeszcze do końca.

SK

Priečnu tyč pripevnite k pravej nohe pomocou piatich skrutiek, nedotiahujte ich však úplne.

KK

Айқасты сол жаққа 5 бұрандамен бекітіңіз, оларды әлі толық қатайтпаңыз.



Stram alle 10 skruer helt: venstre og højre.

Σφίξτε πλήρως και τις 10 βίδες: αριστερά και δεξιά.

Полностью затяните все 10 винтов как слева, так и справа.

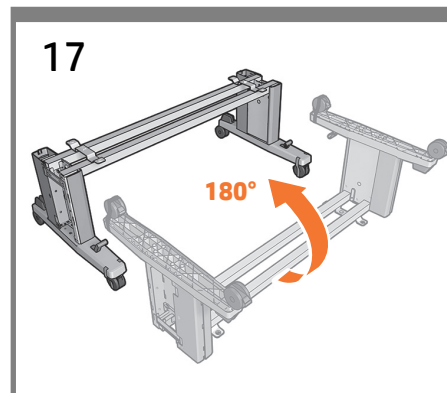
Sol ve sağdaki toplam 10 vidanın hepsini tam olarak sıkın.

Zcela utáhněte všech 10 šroubů na levé a pravé straně.

Dokręć wszystkie 10 śrub — przy prawej i lewej nodze.

Úplne dotiahnite 10 skrutiek: vľavo a vpravo.

Барлық 10 бұранданы толық қатайтыңыз: сол жақ және оң жақ.



Vend standeren 180° til stående position.

Γυρίστε το στοιχείο στήριξης κατά 180° σε όρθια θέση.

Поверните подставку на 180°, приведя ее в вертикальное положение.

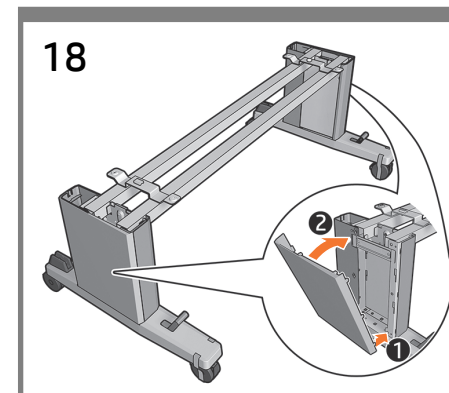
Standı 180° döndürerek dik konuma getirin.

Otočte stojan o 180° do vzprímené polohy.

Obróć podstawę o 180° do pozycji pionowej.

Stojan otočte o 180° do vzpriamenej pozície.

Тіректі 180°-қа тік позицияға бұрыңыз.



Sæt de 2 støttedæksler på plads (1 i hver side), indsæt det nederste (1) og derefter det øverste (2).

Τοποθετήστε τα 2 πόδια στη θέση τους (1 σε κάθε πλευρά). Εισαγάγετε το κάτω μέρος (1) και, στη συνέχεια, το επάνω μέρος (2).

Вставьте на место 2 крышки, закрывающие стойки (по 1 с каждой стороны); сначала заведите нижнюю часть (1), затем вставьте верхнюю (2).

2 bacak koruyucusunu yuvalarına yerleştirin (her bir yanda 1 adet olmak üzere); öncelikle alt (1) kısmı, ardından üst (2) kısmı takın.

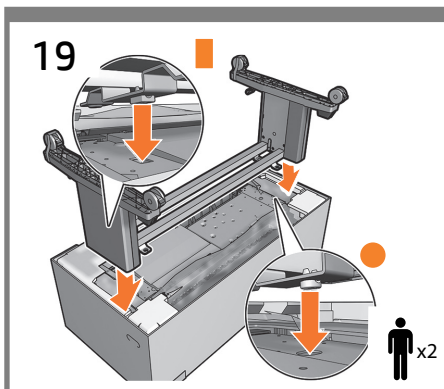
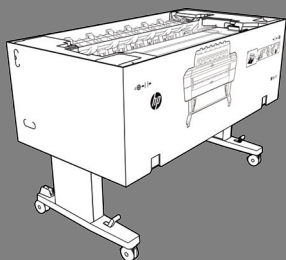
Zasuňte kryty obou noh na svá místa (1 na každé straně). Vložte spodní (1) a poté horní (2).

Wsuń 2 osłony nóg (po 1 z każdej strony) — najpierw dolną (1), potem górną (2).

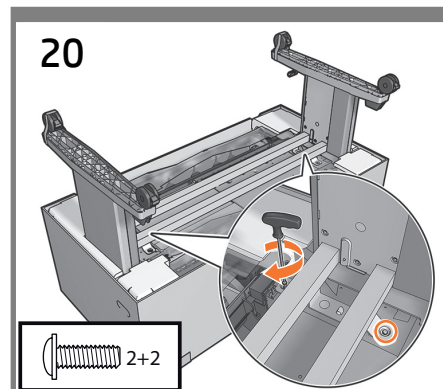
Zasuňte na miesto kryty oboch nôh (jeden na každej strane). Najskôr vložte spodnú (1) a potom vrchnú časť (2).

2 аяқ қақпағын орнына сырғытыңыз (әр жағына 1); алдымен төменгіні (1), одан кейін жоғарғыны (2) кіргізіңіз."

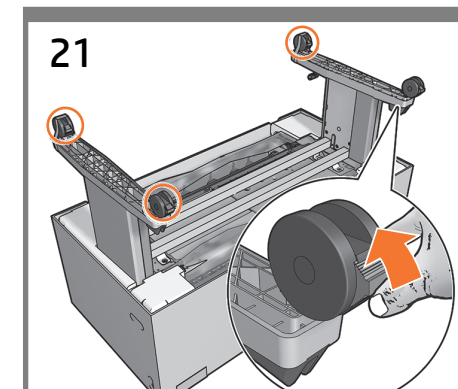
- DA** Fastgør printerkabinettet til standersamlingen
- EL** Στερέωση του εκτυπωτή στη βάση
- RU** Прикрепление принтера к собранной подставке
- TR** Yazıcı gövdesini stant düzeneğine takma
- CS** Připevnění samotné tiskárny k sestavě stojanu
- PL** Przymocuj drukarkę do podstawy
- SK** Pripevnite telo tlačiarne ku konštrukcii stojana.
- KK** Басып шығарғыш корпусын тірек жинағына тіркеңіз



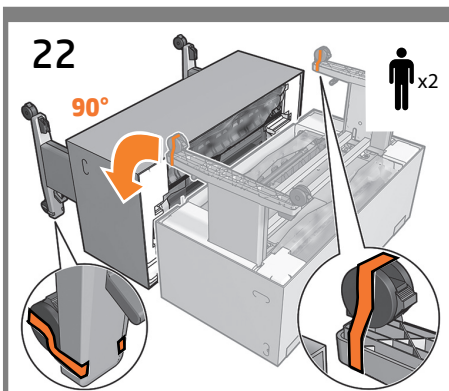
- DA** Fastgør standersamlingen til printerkabinettet og sæt rektanglen og cirklen på plads. **Vigtigt:** Vær forsigtig, så plastikposen ikke fanges mellem standeren og printeren.
- EL** Στερεώστε τη βάση στον εκτυπωτή τοποθετώντας τα ορθογώνια και κυκλικά κομμάτια στη θέση τους. **Σημαντικό:** Προσέξτε ώστε να μην πιάσετε την πλαστική σακούλα μεταξύ της βάσης και του εκτυπωτή."
- RU** Прикрепите подставку в сборе к корпусу принтера, задвинув на свои места прямоугольное и круглое крепления. **Важно!** Следите, чтобы между подставкой и принтером не оказался полиэтиленовый пакет.
- TR** Dikdörtgen ve yuvarlak parçaları yuvarlarına yerleştirerek stant düzeneğini yazıcının gövdesine takın. **Önemli:** Stant ve yazıcı arasındaki plastik poşeti sıkıştırmamaya dikkat edin.
- CS** Sestavu stojanu připevníte k samotné sestavě tak, že obdélníkový a kruhový prvek zasunete na své místo. **Důležité:** Dbejte zvýšené opatrnosti, nedotýkejte se plastového obalu mezi stojanem a tiskárnou.
- PL** Przymocuj podstawę do drukarki przez wsunięcie prostokąta i okręgu na swoje miejsce. **Ważne:** Uważaj, aby plastikowa torba nie dostała się pomiędzy podstawę a drukarkę.
- SK** Konštrukciu stojana pripevnite k telu tlačiarne vsunutím obdĺžnikovej a kruhovej súčasti na miesto. **Dôležité:** Postupujte opatrne, aby ste medzi stojan a tlačiareň neprivreli plastové vrecúško.
- KK** Тірек жинағын басып шығарғыш корпусына тікбұрыш пен шеңберді орнына сырғыту арқылы тіркеңіз. **Маңызды:** Абайлаңыз, пластмасса қалта тірек пен басып шығарғыш арасына қысылып қалмауы керек.



- DA** Fastgør standersamlingen til printerkabinettet med 2 skruer på hver side.
- EL** Στερεώστε τη βάση στον εκτυπωτή με 2 βίδες σε κάθε πλευρά.
- RU** Закрепите собранную подставку на корпусе принтера двумя винтами с каждой стороны.
- TR** Stant düzeneğini, her bir yanda 2 vida kullanarak yazıcının gövdesine sabitleyin.
- CS** Pomocí dvou šroubů vložených vždy z jedné strany připevníte sestavu stojanu k samotné tiskárně.
- PL** Przykręć podstawę do drukarki za pomocą 2 śrub z każdej strony.
- SK** Konštrukciu stojana pripevnite k telu tlačiarne na každej strane dvomi skrutkami.
- KK** Тірек жинағын басып шығарғыш корпусына екі жағынан 2 бұрандамен бекітіңіз.



- DA** Kontroller, at de 4 hjul er låst.
- EL** Ελέγξτε εάν οι 4 τροχοί είναι κλειδωμένοι.
- RU** Убедитесь, что 4 колеса заблокированы.
- TR** 4 tekerin kilitletiğini kontrol edin.
- CS** Zkontrolujte, zda jsou všechna 4 kolečka zajištěna proti pohybu.
- PL** Sprawdź, czy 4 kółka są zablokowane.
- SK** Skontrolujte, či sú všetky štyri kolieska zablokované.
- KK** 4 дөңгелектің құлыптанғанын тексеріңіз.



DA Roter printeren 90°.

EL Περιστρέψτε τον εκτυπωτή κατά 90°.

RU Поверните принтер на 90°.

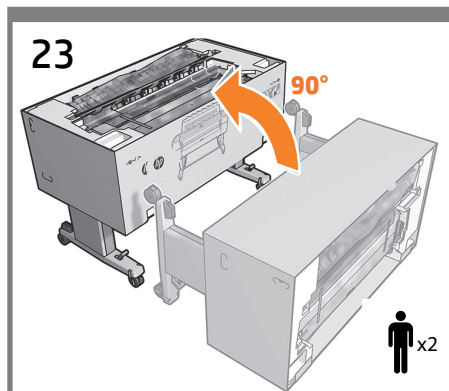
TR Yazıcıyı 90° döndürün.

CS Otočte tiskárnu o 90°.

PL Obróć drukarkę o 90°.

SK Otočte tlačiareň o 90°.

KK Басып шығарғышты 90°-қа бұрыңыз.



Roter printeren til stående position.

Περιστρέψτε τον εκτυπωτή κατά 90° σε όρθια θέση.

Поверните принтер на 90°, приведя его в вертикальное положение.

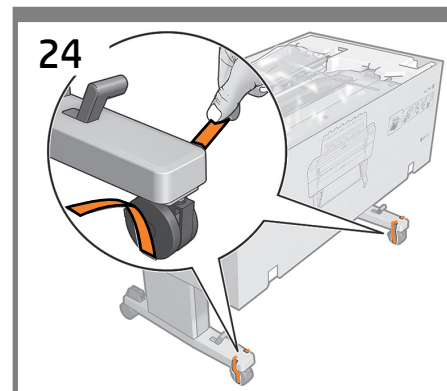
Yazıcıyı 90° döndürerek dik konuma getirin.

Otočte tiskárnu o 90° do vzpriamené polohy.

Obróć drukarkę o 90° do pozycji pionowej.

Tlačiareň otočte o 90° do vzpriamenej pozície.

Басып шығарғышты 90°-қа тік позицияға бұрыңыз.



Fjern det orange tape, og lås hjulene op.

Αφαιρέστε τις πορτοκαλί ταινίες και ξεκλειδώστε τους τροχούς.

Удалите оранжевую ленту и разблокируйте колеса.

Turuncu bantları çıkarın ve tekerleklerin kilitlerini açın.

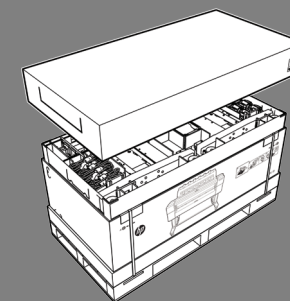
Odstraňte oranžové pásky a odbrzďte kolečka.

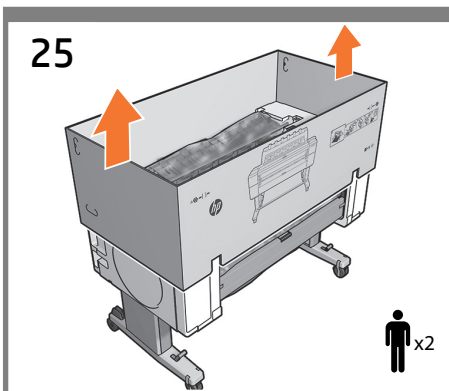
Usuń pomarańczową taśmę i odblokuj kółka.

Odstráňte oranžové pásky a odblokujte kolieska.

Қызғылт сары таспаларды алып тастап, дөңгелектердің құлпын ашыңыз.

- DA Fjern emballagen
- EL Αφαίρεση συσκευασίας
- RU Снятие упаковки
- TR Paketi açma
- CS Odstranění obalu
- PL Usunięcie opakowania.
- SK Odstránenie obalu
- KK Орамды алып тастау





DA

Fjern kassen.

EL

Αφαιρέστε το κιβώτιο.

RU

Снимите коробку.

TR

Kutuyu çıkarın.

CS

Sejměte obal.

PL

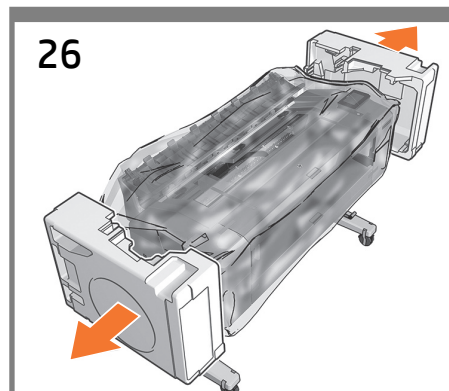
Usuń pudetko.

SK

Odstráňte škatulu.

KK

Қорапты алып тастаңыз.



26

Fjern de 2 endestykker.

Αφαιρέστε τα 2 καπάκια των άκρων.

Снимите 2 концевые накладки.

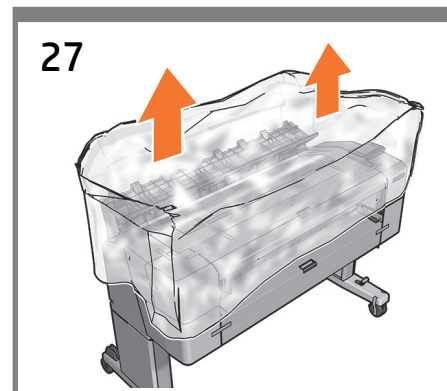
2 uçtaki koruyucuları çıkarın.

Odstráňte oba koncové ochranné prvky.

Wyjmij 2 nakładki zabezpieczające.

Odstráňte obidva koncové uzávery.

2 бігеуішті алып тастаңыз.



27

Fjern plastikdækket.

Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα.

Снимите полиэтиленовое покрытие.

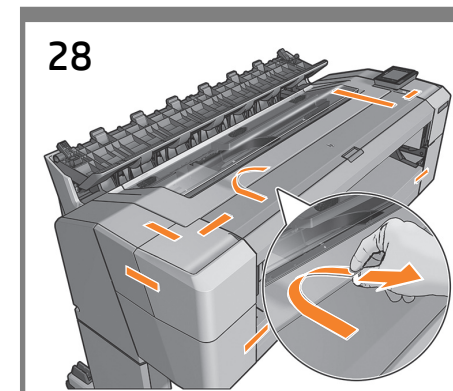
Plastik kapağı çıkarın.

Sejměte plastový kryt.

Usuń plastikową osłonę.

Odstráňte plastový kryt.

Пластмасса қақпақты алып тастаңыз.



28

Fjern alle orange tapestykker.

Αφαιρέστε όλες τις πορτοκαλί ταινίες.

Удалите все оранжевые ленты.

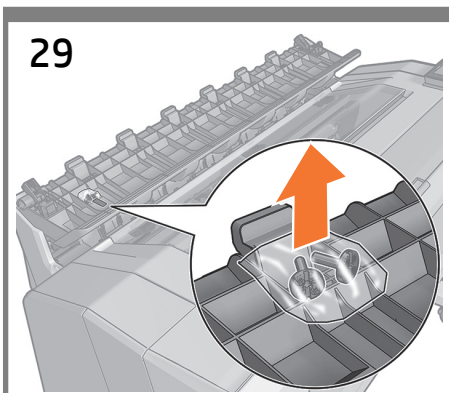
Turuncu bantların hepsini çıkarın.

Sejměte všechny oranžové pásky.

Usuń pomarańczową taśmę.

Odstráňte všetky oranžové pásky.

Қызғылт сары таспаларды алып тастаңыз.



DA

Fjern skruerne fra stableren.

EL

Αφαιρέστε τις βίδες από τη μονάδα στοίβαξης.

RU

Извлеките винты из лотка укладчика.

TR

Vidaları istifleyiciden çıkarın.

CS

Vyjměte šrouby ze skládacího zařízení.

PL

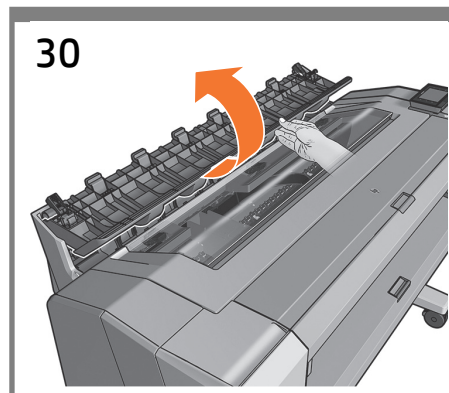
Usuń śruby z odbiornika papieru.

SK

Vyberte skrutky zo stohovača.

KK

Бұрандаларды стекерден алып тастаңыз.



Fold stableren ud.

Ξεδιπλώστε τη μονάδα στοίβαξης.

Раскройте укладчик.

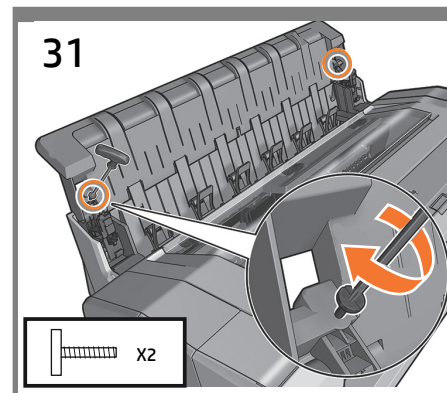
İstifleyiciyi açın.

Rozložte skládací zařízení.

Rozstaw odbiornik papieru.

Preklopte stohovač.

Стекерді жайыңыз.



Fastgør stableren med 2 stablerskruer.

Στερεώστε τη μονάδα στοίβαξης με 2 βίδες στοίβαξης.

Закрепите укладчик двумя винтами.

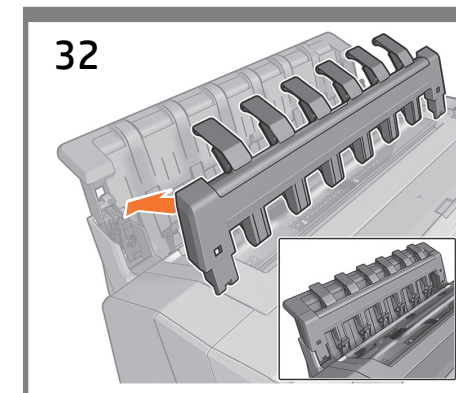
İstifleyiciyi 2 istifleyici vidasıyla sabitleyin.

Skládací zařízení ukotvíte pomocí dvou příslušných šroubů.

Przykręć odbiornik papieru za pomocą 2 śrub.

Stohovač upevnite dvomi skrutkami stohovača.

Стекерді 2 стекер бұрандасымен бекітіңіз.



Fastgør stablerdækslet ved at skubbe det på plads.

Τοποθετήστε το κάλυμμα της μονάδας στοίβαξης σπρώχνοντάς το στη θέση του.

Прикрепите крышку к укладчику, задвинув ее на место.

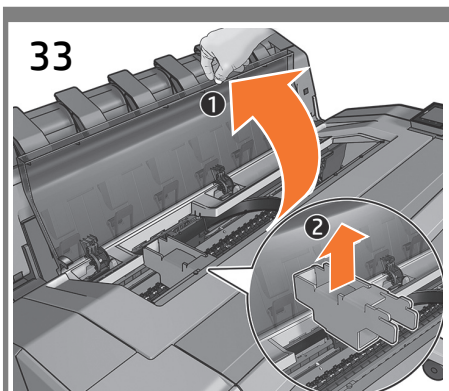
İstifleyicinin kapağını iterek yerine takın.

Zatlačením na kryt vhodným směrem jej připevníte ke skládacímu zařízení.

Przymocuj osłonę odbiornika, wciskając ją na swoje miejsce.

Pripevnite kryt stohovača zasunutím na miesto.

Стекер қақпағын оны орнына басу арқылы тіркеңіз.



DA

Åbn printerdækslet (1), og fjern kartonstykket (2).

EL

Ανοίξτε το κάλυμμα του εκτυπωτή (1) και αφαιρέστε το χαρτόνι (2).

RU

Откройте крышку принтера (1) и извлеките картон (2).

TR

Yazıcının kapağını (1) açın ve karton parçayı (2) çıkarın.

CS

Otevřete kryt tiskárny (1) a odeberte kartonovou vložku (2).

PL

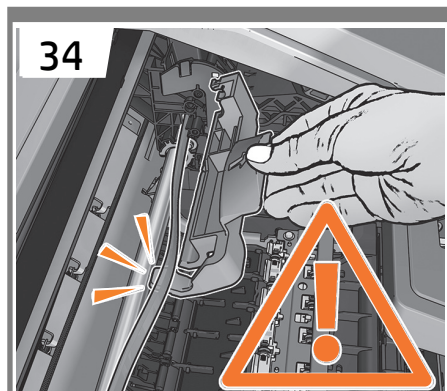
Otwórz osłonę drukarki (1) i wyjmij kawałki kartonu (2).

SK

Otvorte kryt tlačiarne (1) vyberte v nej umiestnený kus kartónu (2).

KK

Басып шығарғыш қақпағын (1) ашып, картон бөлікті (2) алып тастаңыз.



VIGTIGT: I følgende trin skal du fjerne vognholderen. Pas på, at du ikke rører ved kodebåndet.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Στο επόμενο βήμα πρέπει αφαιρέσετε το εξάρτημα συγκράτησης για τη μεταφορά. Προσέξτε να μην αγγίξετε την ταινία κωδικοποίησης.

ВАЖНО! На следующем этапе необходимо снять фиксатор каретки; будьте внимательны и не прикасайтесь к ленте позиционирования печатающей головки.

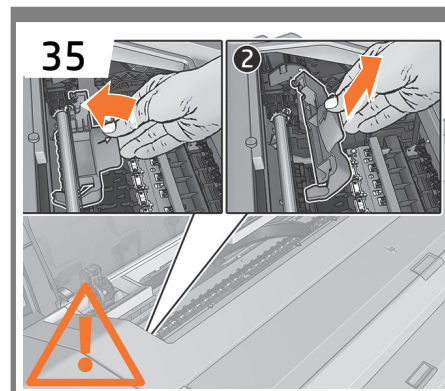
ÖNEMLİ: Bir sonraki adımda şifreleme şeridine dokunmamaya çok dikkat ederek taşıyıcı tutucusunu çıkarmanız gereklidir.

DŮLEŽITĚ: V rámci následujícího kroku je třeba vyjmout držák vozíku. Dbejte na to, abyste se nedotkli kódovacího proužku.

WAŻNE: Następnie należy usunąć element przytrzymujący karetkę. Uważaj, aby nie dotknąć paska kodera.

DÔLEŽITÉ: V nasledujúcom kroku musíte vybrať držiak vozíka. Dbajte na to, aby ste nezachytili pásik kódovača.

МАҢЫЗДЫ: келесі қадамда жылжыма қайта бөлгішті алып тастауыңыз керек; кодтау жолағына тимеңіз.



Fjern forsigtigt vognholderen uden at røre ved kodebåndet.

Αφαιρέστε προσεκτικά το εξάρτημα συγκράτησης χωρίς να αγγίξετε την ταινία κωδικοποίησης.

Аккуратно снимите фиксатор каретки, не касаясь ленты позиционирования печатающей головки.

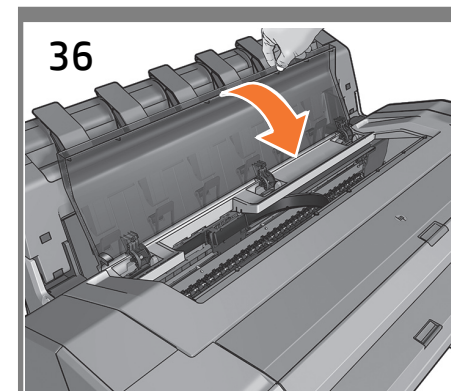
Şifreleme şeridine dokunmadan dikkatlice taşıyıcı tutucusunu çıkarın.

Opatrně vyjměte držák vozíku, aniž byste se dotkli kódovacího proužku.

Ostrożnie usuń element przytrzymujący karetkę, nie dotykając paska kodera.

Opatrne vyberte držiak vozíka bez toho, aby ste sa dotkli pásika kódovača.

Жылжыма қайта бөлгішті кодтау жолағына тимей абайлап алыңыз.”



Luk vinduet.

Κλείστε το παράθυρο.

Закройте крышку.

Pencereyi kapatın.

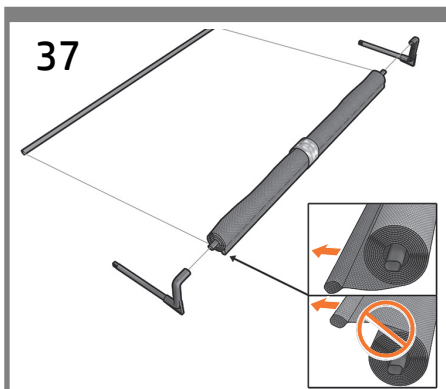
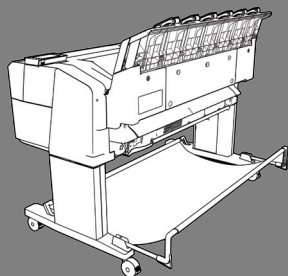
Zavřete průhledný kryt.

Zamknij okno.

Zatvorte priestor.

Терезені жабыңыз.

- DA Saml kurven
 EL Συναρμολόγηση του καλαθιού
 RU Сборка приемника
 TR Sepeti monte etme
 CS Sestavení koše
 PL Montaż kosza
 SK Montáž priehradky
 KK Себетті жинаңыз



DA Find kurvens stykker og tilslut de 2 bøjninger.

EL Συναρμολογήστε τα 2 κομμάτια του καλαθιού και συνδέστε τους 2 στροφάλους.

RU Возьмите части приемника и подсоедините 2 ручки.

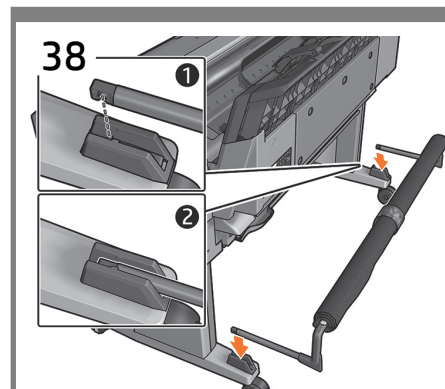
TR Sepet parçalarını yerleştirin ve 2 dirseği bağlayın.

CS Připravte si potřebné díly koše a spojte dvě ramena.

PL Znajdź elementy kosza i połącz 2 kolanka.

SK Identifikujte súčasti priehradky a zapojte dve kĺbové spojky.

KK Себет бөліктерін тауып, 2 бұрышты қосыңыз.



Stik kurvesstykkerne ind i foden, indtil de klikker på plads.

Σύρετε τους βραχίονες του καλαθιού στα πόδια μέχρι να ασφαλίσουν στη θέση τους.

Вставьте ручки приемника в соответствующие отверстия до щелчка.

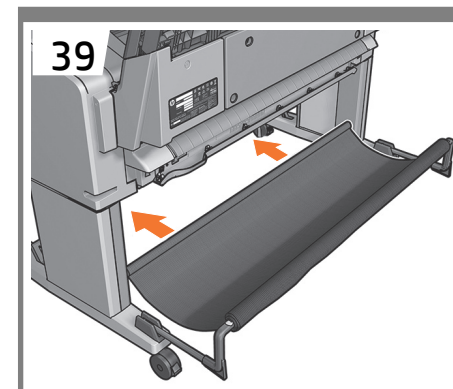
Sepet kollarını iyice yerlerine oturana kadar ayaklara yerleştirin.

Ramena koše zasuněte do podstavce, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Wsuń ramiona kosza w podstawę, aż usłyszysz kliknięcie.

Rúčky priehradky zasúvajte do nôh, kým nezacvaknú na miesto.

Себет кронштейндерін аяқтарға орнына түскенше сырғытыңыз.



Fjern tapen, og indfør kurven via fronten på printeren.

Αφαιρέστε την ταινία και τοποθετήστε το καλάθι στο μπροστινό μέρος του εκτυπωτή.

Снимите ленту и задвиньте приемник с лицевой стороны принтера.

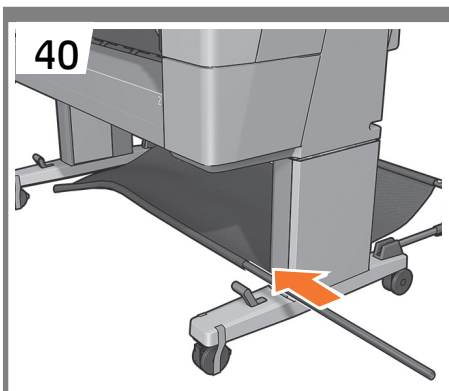
Bandı çıkarın ve sepeti yazıcının ön tarafına doğru takın.

Sejměte pásku a vložte koš do přední části tiskárny.

Usuń taśmę i postaw kosz z przodu drukarki.

Odstráňte pásku a priehradku pretiahnite prednou časťou tlačiarne.

Таспаны алып тастап, себетті басып шығарғыштың алдыңғы жағынан салыңыз.



DA

Stik stangen gennem kurven.

EL

Σύρετε τη ράβδο μέσα στο καλάθι.

RU

Пропустите планку через приемник.

TR

Çubuğu sepetin içinden geçirin.

CS

Do koše zasuňte tyčku.

PL

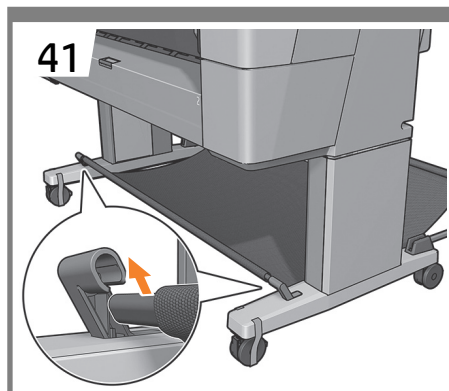
Przetóż pasek przez kosz.

SK

Do priehradky nasuňte tyč.

KK

Жолақты себет арқылы сырғытыңыз.



Sæt kurven på plads.

Τοποθετήστε το καλάθι στη θέση του.

Установите приемник на место.

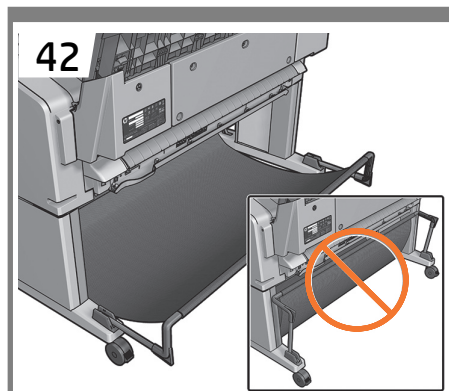
Sepeti yerine oturtun.

Koš zasuňte na své místo.

Umieść kosz w odpowiednim miejscu.

Konce tyče zasuňte na miesto.

Себетті орнына сырғытыңыз.



Sørg for, at kurven er åben. Dette angiver, hvor meget afstand der kræves bag ved printeren fra en væg eller et objekt.

Βεβαιωθείτε ότι το καλάθι είναι ανοιχτό. Έτσι μπορείτε να δείτε το κενό που πρέπει να υπάρχει μεταξύ του πίσω μέρους του εκτυπωτή και του τοίχου ή κάποιου άλλου αντικειμένου.

Убедитесь, что приемник открыт. Это указывает на расстояние, которое необходимо обеспечить между задней панелью принтера и стеной или другим объектом.

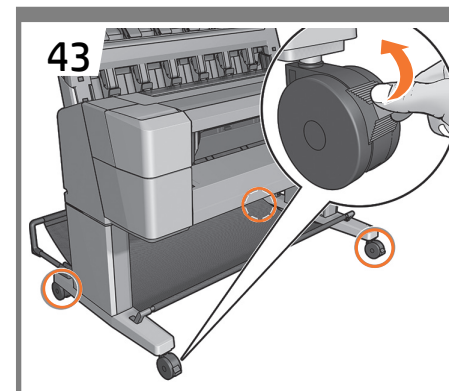
Sepetin açık olduğundan emin olun. Bu, yazıcı ile duvar veya nesne arasında bulunması gereken mesafe miktarını belirtir.

Ujistěte se, že je koš otevřený. poznáte tak potřebnou vzdálenost mezi zadní částí tiskárny a zdí nebo jiným objektem.

Upewnij się, że kosz jest otwarty. W ten sposób sprawdzisz, ile wolnego miejsca należy zostawić z tyłu drukarki.

Ubezpečte sa, že priehradka je otvorená. Získate tak predstavu o potrebnej vzdialenosti zadnej časti tlačiarne od steny alebo objektu.

Себеттің ашық болуын тексеріңіз; бұл қабырғадан немесе заттан басып шығарғыштың артындағы қажетті қашықтық көлемін көрсетеді.



Lås hjulene op.

Απασφαλίστε τους τροχούς.

Разблокируйте колеса.

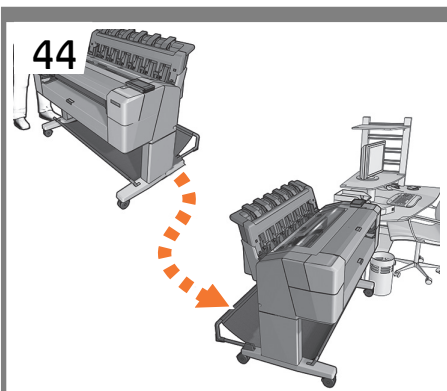
Tekerleklerin kilidini açın.

Odbrzdďte kolečka.

Odblokuj kółka.

Odblokuje kolieska.

Дөңгелектердің құлпын ашыңыз.



DA Flyt printeren til dens endelige destination.

EL Μετακινήστε τον εκτυπωτή στην τελική του θέση.

RU Передвиньте принтер туда, где он будет стоять после сборки.

TR Yazıcıyı kullanılacağı alana taşıyın.

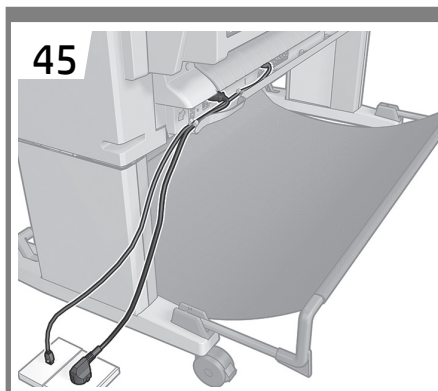
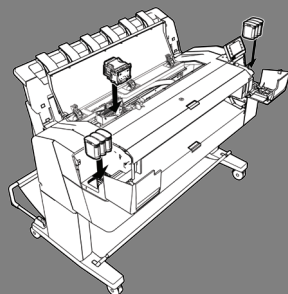
CS Tiskárnu umístěte na místo, kde ji budete používat.

PL Przesuń drukarkę na miejsce, w którym będzie stała.

SK Premiestnite tlačiareň na cieľové miesto.

KK Басып шығарғышты соңғы орнына жылжытыңыз.

DA Opsæt printeren
EL Εγκατάσταση του εκτυπωτή
RU Установка принтера
TR Yazıcıyı kurma
CS Nastavení tiskárny
PL Zainstaluj drukarkę
SK Inštalácia tlačiarne
KK Басып шығарғышты орнатыңыз



VIGTIGT: Fastgør kablerne i renden: Træk kablerne til den side, hvor du ønsker at tilslutte strømkablet til en stikkontakt. Til venstre vist i dette trin, til højre vist i næste trin.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Τοποθετήστε τα καλώδια στο διάκενο: Δρομολογήστε τα καλώδια στην πλευρά που θέλετε να συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Σε αυτό το βήμα απεικονίζεται η αριστερή τοποθέτηση των καλωδίων, ενώ στο επόμενο βήμα απεικονίζεται η δεξιά τοποθέτηση.

ВАЖНО! Заведите кабели в канал: проложите их в ту сторону, где следует подключить шнур питания к розетке; влево, как показано на этом шаге, или вправо, как показано в следующем шаге.

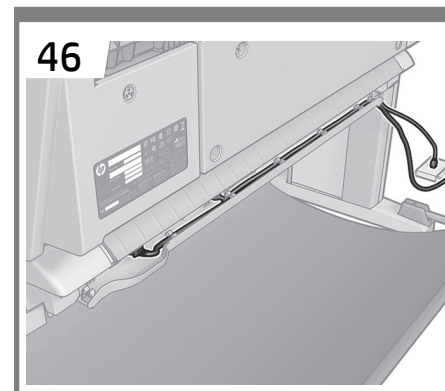
ÖNEMLİ: Kabloları kanala geçirin: Kabloları güç kablosunu bağlamak istediğiniz elektrik prizinin bulunduğu yöne doğru döşeyin; bu adımda sola doğru, bir sonraki adımda ise sağa doğru gösterilmektedir.

DŮLEŽITÉ: Kabeláž připevněte do vymezeného prostoru. Následně ji ved'te na tu stranu, na které budete chtít zapojit napájecí kabel do zásuvky. Vedení vlevo je znázorněno v rámci tohoto kroku, vedení vpravo v rámci kroku následujícího.

WAŻNE: Przymocuj kable do oprawy. Poprowadź kable z tej strony, z której chcesz przymocować kabel zasilający do gniazda elektrycznego. Po lewej stronie przedstawiony jest ten krok, po prawej — następny.

DÔLEŽITÉ: Káble umiestnite do kanálíka. Ved'te ich smerom na tú stranu, na ktorej chcete napájací kábel zapojiť do zásuvky. V tomto kroku zobrazujeme ľavú stranu, v nasledujúcom kroku zasa pravú.

МАҢЫЗДЫ: Кабельдерді ұяға тіркеңіз: кабельдерді қуат кабелін розеткаға тіркейтін жаққа бұрыңыз; бұл қадамда сол жаққа көрсетілген, келесі қадамда оң жаққа көрсетілген.



Strømkabler er tilsluttet til højre.

Σύνδεση καλωδίων τροφοδοσίας από τα δεξιά.

Шнуры питания, проложенные с правой стороны.

Sağ tarafa takılan güç kabloları.

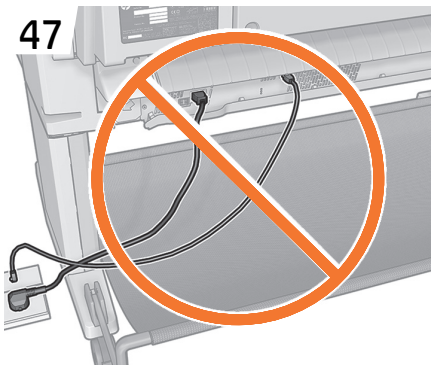
Napájecí kabely vedené vpravo.

Kabel zasilający przymocowany z prawej strony.

Napájacie káble zapojené na pravej strane.

Қуат кабельдері оң жаққа тіркелген.

47



DA

Bemærk: Sørg for, at kablerne ikke stikker ud, så du undgår papirstop ved udskrivning til kurven.

EL

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν κρέμονται, ώστε να αποφύγετε τυχόν εμπλοκές κατά την εκτύπωση.

RU

Примечание. Убедитесь, что кабели не свисают, так как это может повести к замятию при выводе отпечатков в приемник.

TR

Not: Sepete yazdırırken sıkışmaları önlemek için kabloların sarkmadığından emin olun.

CS

Poznámka: Ujistěte se, že kabely nikde nevyčnívají, aby při tisku do koše nedocházelo k uvíznutí papíru.

PL

Uwaga: Upewnij się, że kable nie zwisają, aby uniknąć zacięć podczas drukowania do koszyka.

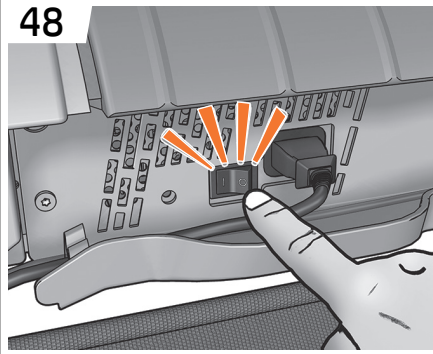
SK

Poznámka: Ubezpečte sa, že káble voľne nevisia, aby nedošlo k upchatiu počas tlače do priehradky.

KK

Ескертпе: себетке басып шығару кезінде кептелістерді болдырмау үшін кабельдердің салбырап тұрмауын тексеріңіз.

48



VIGTIGT: Tilslut lokalnetværket og strømkablet. Tænd for printeren på bagsiden alene. Lås hjulene.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Συνδέστε το καλώδιο LAN και το καλώδιο τροφοδοσίας. Να ενεργοποιείτε τον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας το κουμπί που βρίσκεται στο πίσω μέρος. Ασφαλίστε τους τροχούς.

BAZHNO! Подключите сетевой кабель и шнур питания. Включите принтер только на задней панели. Заблокируйте колеса.

ÖNEMLİ: LAN ve güç kablosunu bağlayın. Yazıcıyı yalnızca arka tarafından açın. Tekerlekleri kilitleyin.

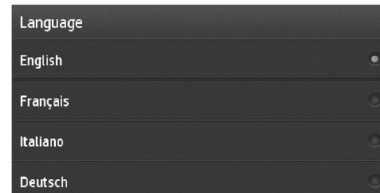
DŮLEŽITĚ: Připojte napájecí kabel a kabel síť LAN. Tiskárnu zapněte pouze pomocí vypínače na zadní straně. Zabrzděte kolečka.

WAŻNE: Podłącz kabel zasilający i kabel sieciowy. Włącz drukarkę tylko za pomocą włącznika z tyłu. Zablokuj kółka.

DÔLEŽITÉ: Pripojte kábel siete LAN a napájací kábel. Zapnite tlačiareň iba na zadnej strane. Zablokujte kolieska.

МАҢЫЗДЫ: Жергілікті желіні және қуат кабелін қосыңыз. Басып шығарғышты тек артынан қосыңыз. Дөңгелектерді құлыптаңыз.

49



Vælg dit sprog på berøringsskærmen, og bekræft det.

Επιλέξτε τη γλώσσα στην οθόνη αφής και επιβεβαιώστε την επιλογή σας.

Выберите нужный язык на сенсорном экране и подтвердите свой выбор.

Dokunmatik ekranda dili seçip onaylayın.

Na dotykové obrazovce vyberte požadovaný jazyk a potvrďte jej.

Wybierz swój język na ekranie dotykowym i potwierdź wybór.

Na dotykovej obrazovke vyberte jazyk a potvrďte výber.

Сенсорлы экранда тілді таңдап, оны растаңыз.

50



På frontpanelet vil du blive bedt om at installere blækpatronerne.

Στον μπροστινό πίνακα θα εμφανιστεί μήνυμα ζητώντας σας να τοποθετήσετε τα δοχεία μελανιού.

Na přední paneli появится запрос на установку чернильных картриджей.

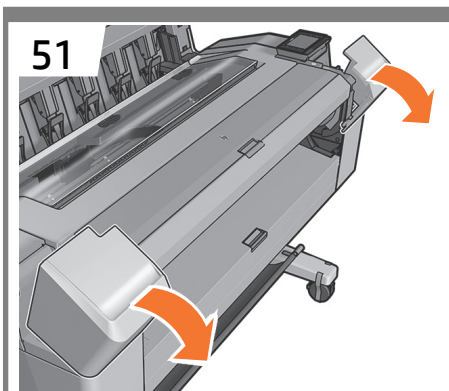
Ön panelde, mürekkep kartuşlarını takmanız istenir.

Na čelním panelu se zobrazí žádost o instalaci inkoustových kazet.

Na panelu przednim pojawi się prośba o zainstalowanie wkładów atramentowych.

Na prednom paneli sa zobrazí žiadosť o inštaláciu atramentových kaziet.

Алдыңғы панель сия картридждерін орнатуды сұрайды.



DA Åbn blækpatrondækslet (venstre og højre).

EL Ανοίξτε τα καλύμματα των δοχείων μελανιού (αριστερά και δεξιά).

RU Откройте крышки чернильных картриджей (слева и справа).

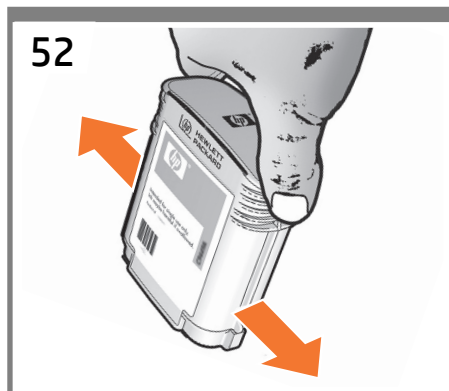
TR Mürekkep kartuşu kapaklarını (sol ve sağ) açın.

CS Otevřete kryty inkoustové kazety (levý a pravý).

PL Otwórz osłony wkładów atramentowych (lewą i prawą).

SK Otvorte kryty atramentových kaziet (ľavý a pravý).

KK Сия картриджінің қақпақтарын ашыңыз (сол және оң).



Ryst alle blækpatroner.

Ανακινήστε όλα τα δοχεία μελανιού.

Встряхните все чернильные картриджи.

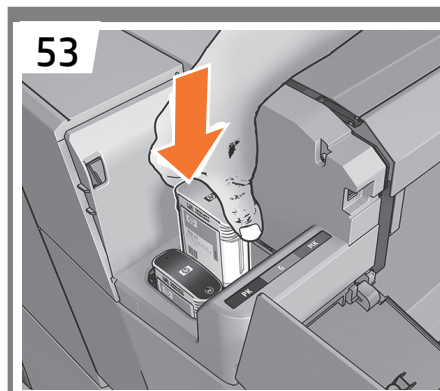
Tüm mürekkep kartuşlarını sallayın.

Inkoustové kazety protřepejte.

Potrząśnij wkładami atramentowymi.

Potrasťte všetkými atramentovými kazetami.

Барлық сия картриждерін шайқаңыз.



Isæt blækpatronerne: Sort, grå og matsort til venstre, og cyan, magenta og gul til højre. Der høres et bip, når patronerne er indsat korrekt.

Τοποθετήστε τα δοχεία μελανιού: μαύρο, γκρι και ματ μαύρο στα αριστερά, κυανό, ματζέντα και κίτρινο στα δεξιά. Όταν τοποθετηθούν σωστά τα δοχεία, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.

Установите картриджи: черный, серый и матовый черный слева, голубой, пурпурный и желтый справа. После правильной установки картриджей раздастся звуковой сигнал.

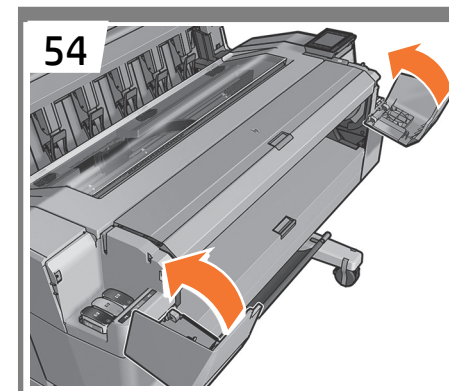
Mürekkep kartuşlarını takın: Siyah, gri, ve mat siyah kartuşlar sol tarafa, camgöbeği, macenta ve sarı kartuşlar sağ tarafa takılmalıdır. Kartuşlar doğru şekilde takıldığında bir bip sesi duyulur.

Inkoustové kazety vložte následujícím způsobem: černá, šedá a matně černá vlevo a azurová, purpurová a žlutá vpravo. Pokud kazety nainstalujete správně, ozve se zvukový signál.

Włóż wkłady atramentowe: czarny, szary i matowy czarny po lewej stronie, błękitny, purpurowy i żółty po prawej stronie. Kiedy wkłady zostaną włożone prawidłowo, usłyszysz sygnały dźwiękowe.

Vložte atramentové kazety: čiernu, sivú, a matnú čiernu naľavo, azúrovú, purpurovú a žltú napravo. Ak ste kazety vložili správne, ozve sa pípnutie.

Сия картриждерін салыңыз: қара, сұр және жылтыр емес қара түстісін солға, көгілдір, қызыл және сары түстісін оңға. Картриждер дұрыс салынғанда сигнал естіледі.



Luk blækpatrondækslet (venstre og højre).

Κλείστε τα καλύμματα των δοχείων μελανιού (αριστερά και δεξιά).

Закройте крышки картриджей (слева и справа).

Mürekkep kartuşu kapaklarını (sol ve sağ) kapatın.

Zavřete kryty inkoustové kazety (levý a pravý).

Zamknij osłony wkładów atramentowych (lewą i prawą).

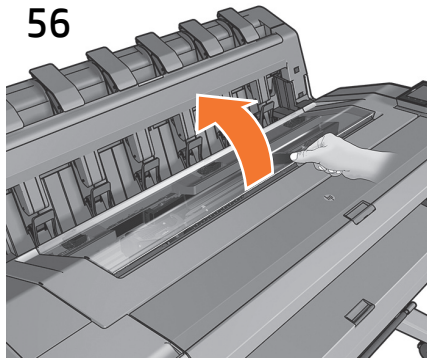
Zatvorte kryty atramentových kaziet (ľavý a pravý).

Сия картриджінің қақпақтарын жабыңыз (сол және оң).

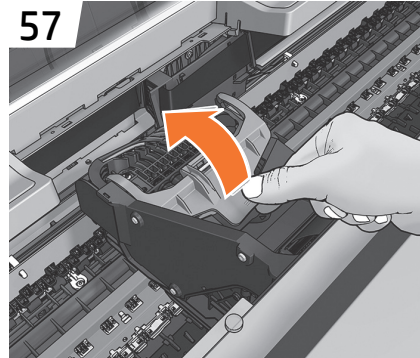
55



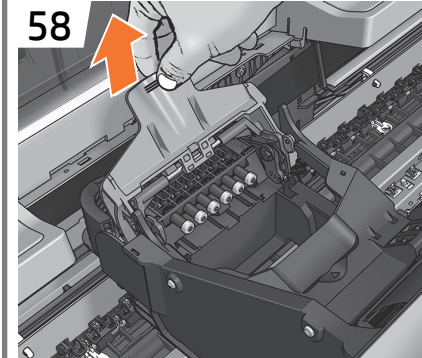
56



57



58



DA

Printeren vil nu forberede blæksystemet til brug. Når processen er færdig, vises der en meddelelse, hvor du bliver bedt om at åbne vinduet.

Når du bliver bedt om det, skal du åbne vinduet.

Løft håndtaget til printhoveddækslet.

Træk det blå håndtag opad, så langt som muligt.

EL

Ο εκτυπωτής θα αρχίσει να προετοιμάζει το σύστημα μελανιού για χρήση. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα ζητώντας σας να ανοίξετε το παράθυρο.

Όταν εμφανιστεί το μήνυμα, ανοίξτε το παράθυρο.

Ανασηκώστε τη λαβή του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης.

Τραβήξτε την μπλε λαβή προς τα πάνω μέχρι τέρμα.

RU

Принтер начнет подготовку системы подачи чернил к использованию. По завершении процедуры появляется запрос на открытие окна.

По запросу откройте окно.

Поднимите ручку крышки печатающей головки.

Потяните синюю ручку на себя до упора.

TR

Yazıcı mürekkep sistemini kullanıma hazırlayacaktır. İşlem sona erdiğinde bir mesaj açılarak pencereyi açmanız istenir.

İstendiğinde, pencereyi açın.

Yazıcı kafası kapağındaki tutamacı kaldırın.

Mavi kolu olabildiğince çekin.

CS

Tiskárna začne pripravovat inkoust k použít. Po dokončení procesu se zobrazí zpráva s žádostí o otevření průhledného krytu.

Po zobrazení výzvy otevřete průhledný kryt.

Zvedněte rukojeť krytu tiskové hlavy.

Zvedněte modrou páčku do nejvyšší polohy.

PL

Drukarka przygotowuje teraz atrament do użycia. Po zakończeniu procesu pojawi się komunikat z prośbą o otwarcie okna.

Otwórz okno, kiedy pojawi się taki komunikat.

Unieś uchwyt osłony głowicy drukującej.

Podnieś niebieską dźwignię tak wysoko, jak to możliwe.

SK

Tlačiareň pripraví atramentový systém na používanie. Po skončení procesu sa zobrazí hlásenie so žiadosťou na otvorenie okna.

Po zobrazení výzvy otvorte okno.

Nadvhňte rúčku krytu tlačovej hlavy.

Modrú rúčku potiahnite čo najviac nahor.

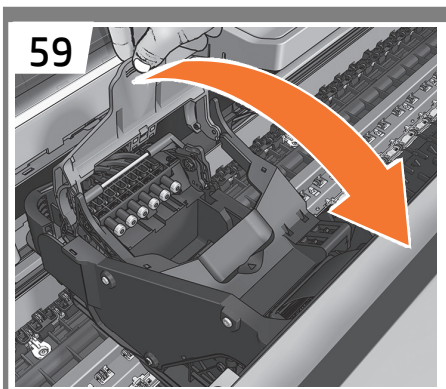
KK

Басып шығарғыш енді пайдалану үшін сия жүйесін дайындайды. Процесс аяқталған кезде, терезені ашуды сұрайтын хабар пайда болады.

Сұралған кезде, терезені ашыңыз.

Баспа басы қақпағының тұтқасын көтеріңіз.

Көк тұтқаны барынша жоғары тартыңыз.



DA Åbn printhoveddækslet ved at trække håndtaget ned.

EL Ανοίξτε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης τραβώντας τη λαβή προς τα κάτω.

RU Откройте крышку печатающей головки, потянув ручку вниз.

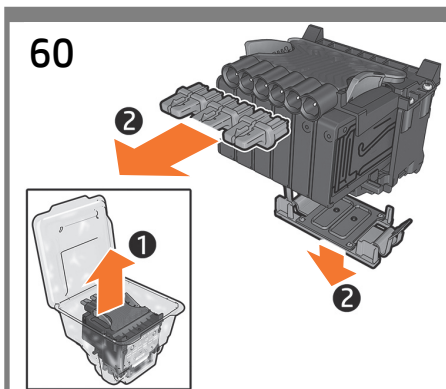
TR Tutamacı aşağı doğru çekerek yazıcı kafasının kapağını açın.

CS Zatlačením na rukojeť otevřete kryt tiskové hlavy.

PL Otwórz osłone głowicy, ciągnąc za uchwyt w dół.

SK Otvorte kryt tlačovej hlavy zaklopením rúčky nadol.

KK Түтқаны төмен тарту арқылы баспа басының қақпағын ашыңыз.



Tag printhovedet ud af kassen, og fjern beskytterne.

Αφαιρέστε την κεφαλή εκτύπωσης και αφαιρέστε τα προστατευτικά.

Извлеките печатающую головку из упаковки и снимите защитные материалы.

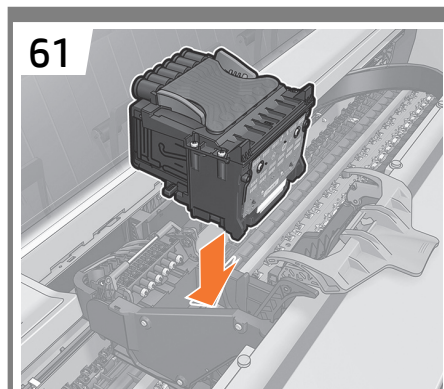
Yazıcı kafasını kutudan alın ve koruyucuları çıkarın.

Tiskovou hlavu vyjměte z pouzdra a sejměte ochranné prvky.

Wyjmij głowicę drukującą z opakowania i usuń elementy ochronne.

Tlačovú hlavu vyberte z balenia a odstráňte ochranné prvky.

Баспа басын қораптан алып, қорғаныстарын алып тастыңыз.



Isæt printhovedet.

Τοποθετήστε την κεφαλή εκτύπωσης.

Вставьте печатающую головку.

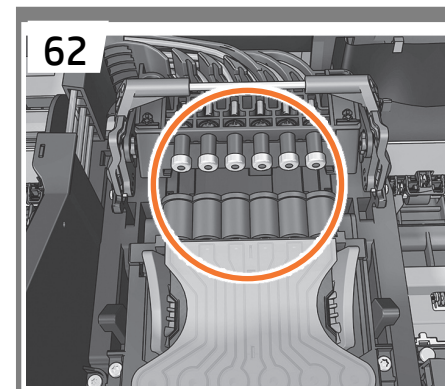
Yazıcı kafasını takın.

Vložte tiskovou hlavu.

Włóż głowicę drukującą.

Vložte tlačovú hlavu.

Баспа басын салыңыз.



Kontroller, at printhovedet er justeret korrekt. **Bemærk:** Indsæt ikke dyserne endnu.

Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή εκτύπωσης έχει ευθυγραμμιστεί. **Σημείωση:** Μην τοποθετήσετε ακόμα τα ακροφύσια.

Убедитесь, что печатающая головка правильно расположена. **Примечание.** Пока не вставляйте сопла.

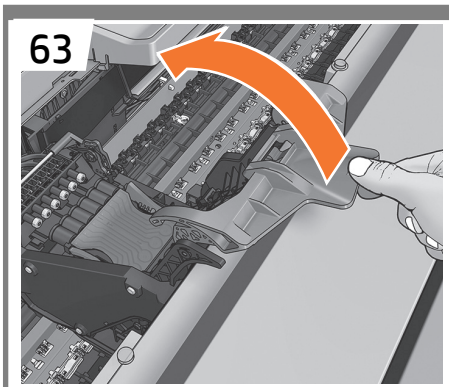
Yazıcı kafasının doğru şekilde hizalandığından emin olun. **Not:** Püskürtme uçlarını bu aşamada takmayın.

Zkontrolujte, zda je tisková hlava správně zarovnána. **Poznámka:** trysky zatím nekládejte.

Sprawdź, czy głowica drukująca jest właściwie ustawiona. **Uwaga:** nie wkładaj jeszcze dysz.

Zkontrolujte, či je tlačová hlava správne zarovnaná. **Poznámka:** Ešte nekladajte trysky.

Баспа басының дұрыс тураланғанын тексеріңіз. **Ескертпе:** түтіктерді әлі салмаңыз.



DA

Løft håndtaget til printhoveddækslet.

EL

Ανασηκώστε τη λαβή του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης.

RU

Поднимите ручку крышки печатающей головки.

TR

Yazıcı kafası kapağındaki tutamacı kaldırın.

CS

Zvedněte rukojeť krytu tiskové hlavy.

PL

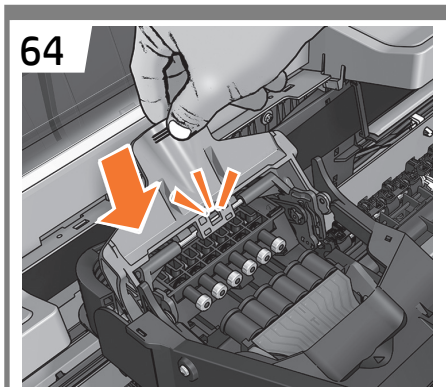
Podnieś uchwyt osłony głowicy drukującej.

SK

Vezmite rúčku krytu tlačovej hlavy.

KK

Баспа басы қақпағының тұтқасын көтеріңіз.



Skub håndtaget ned for at fæstne dækslet til stangen.

Πιέστε τη λαβή προς τα κάτω για να ασφαλίσετε το κάλυμμα στη ράβδο.

Нажмите на ручку, чтобы закрепить крышку на планке.

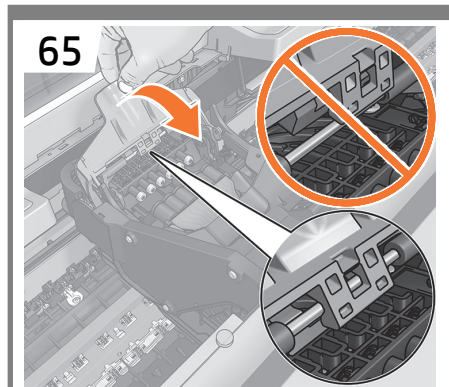
Tutamacı aşağı doğru iterek kapağı çubuğa tutturun.

Zatlačením na rukojeť pripevníte kryt k panelu.

Popchnij uchwyt w dół, aby zacisnąć osłonę na pasku.

Zatlačením krytu nadol ho zaciaknutím pripevníte k tyčke.

Тұтқаны қақпақты жолаққа қыстыру үшін төмен басыңыз.



Træk håndtaget nedad for at lukke dækslet.

Τραβήξτε τη λαβή προς τα κάτω για να κλείσετε το κάλυμμα.

Надавите на ручку, чтобы закрыть крышку.

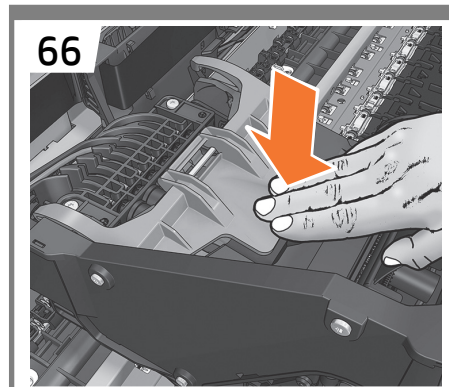
Tutamacı aşağı doğru çekerek kapağı kapatın.

Zatažením za rukojeť směrem dolů kryt zavřete.

Pociągnij uchwyt, aby zamknąć osłonę.

Zaklapnutím rúčky nadol zatvorte kryt.

Қақпақты жабу үшін тұтқаны төмен тартыңыз.



Skub ned for at lukke dækslet helt.

Πιέστε προς τα κάτω για να κλείσετε το κάλυμμα εντελώς.

Надавите, чтобы полностью закрыть крышку.

Kapağı aşağı doğru iterek kapağı tam olarak kapatın.

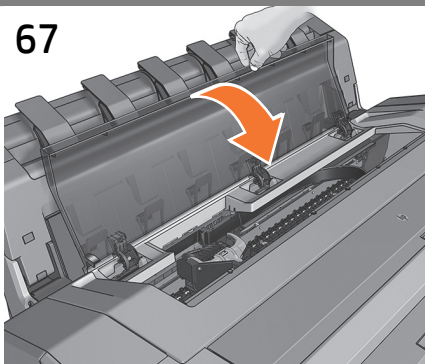
Zatlačením stejným směrem kryt zcela zavřete.

Naciśnij, aby domknąć osłonę.

Zatlačte ho nadol, aby sa úplne zatvoril.

Қақпақты толық жабу үшін төмен басыңыз.

67



DA

Luk vinduet, og tryk på OK.

EL

Κλείστε το παράθυρο και πατήστε OK.

RU

Закройте окно и нажмите кнопку OK.

TR

Pencereyi kapatın ve Tamam'a basın.

CS

Zavřete průhledný kryt a stiskněte tlačítko OK.

PL

Zamknij okno i naciśnij przycisk OK.

SK

Zatvorte okno a stlačte tlačidlo OK.

KK

Терезені жауып, ОК түймесін басыңыз.

68



Rørene vil nu blive fyldt. Dette tager ca. 10 minutter.
Vent, indtil det er fuldført, før du fortsætter.

Τα σωληνάκια θα πληρωθούν. Η διαδικασία αυτή θα
διαρκέσει περίπου 10 λεπτά.
Περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία.

Трубки начнут заполняться. Это может занять около
10 минут.
Прежде чем продолжить, дождитесь завершения
этого процесса.

Tüpler dolmaya başlar. Bu işlem yaklaşık olarak 10
dakika sürer;
devam etmeden önce lütfen işlemin tamamlanmasını
bekleyin.

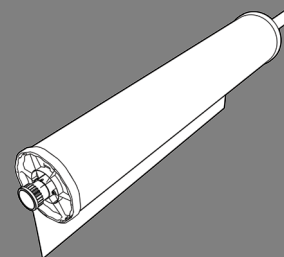
Trubice se nyní začnou plnit. Tato operace bude trvat
přibližně 10 minut.
Než budete pokračovat, vyčkejte na dokončení tohoto
procesu.

Przewody będą się teraz wypełniać. Może to potrwać
około 10 minut.
Zaczekaj, aż proces się zakończy, przed wykonaniem
kolejnych czynności.

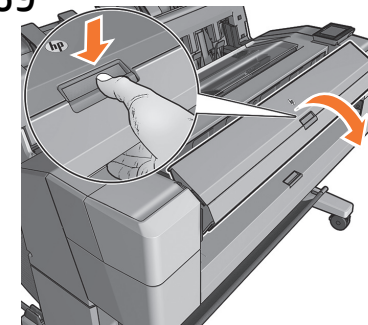
Teraz sa naplnia hadičky. Bude to trvať asi 10 minút.
Počkajte, kým sa plnenie nedokončí, až potom
pokračujte.

Түтіктер енді толады. Бұл 10 минуттай уақыт алады;
жалғастырмастан бұрын, аяқталғанша күтіңіз.

- DA Ilæg papiret
EL Τοποθέτηση χαρτιού
RU Загрузка бумаги
TR Kağıdı yükleme
CS Vkládání obyčejného papíru
PL Ładowanie papieru
SK Vložte papier.
KK Қағазды салу



69



Skub låsen, og åbn det øverste frontrulledæksel.

Σηκώστε το άγκιστρο και, στη συνέχεια, ανοίξτε το
επάνω μπροστινό κάλυμμα του ρολού χαρτιού.

Надавите на фиксатор и откройте верхнюю крышку
переднего рулона.

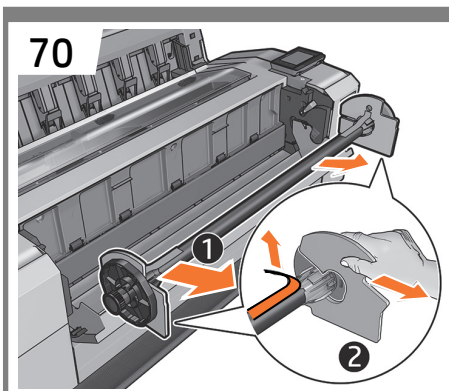
Mandali itin ve üstteki ön rulo kapağını açın.

Zatlačte na západku a otevřete horní přední kryt
válečku.

Naciśnij zatrzask i otwórz górną osłonę przedniej roli.

Stlačte západku a otvorte vrchný kryt predného
kotúča.

Сырғытпаны басып, жоғарғы алдыңғы дөңгелек
қақпағын ашыңыз.



DA Fjern spindlen, og fjern de orange tape- og kartonstykker.

EL Αφαιρέστε τον άξονα περιστροφής και αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία και το χαρτόνι.

RU Снимите вал и удалите оранжевую ленту и картон.

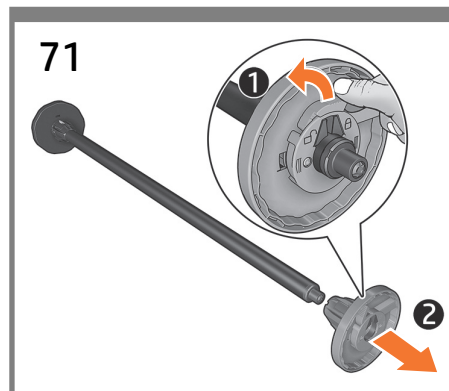
TR Mili çıkarın ve turuncu bant ile karton parçayı kaldırın.

CS Vyměňte vřeteno a sejměte oranžovou pásku spolu s kartonovou vložkou.

PL Wyjmij trzpień obrotowy i usuń pomarańczową taśmę i kawałki kartonu.

SK Vyberte cievku a odstráňte oranžovú pásku a kusy kartónu.

KK Осьті алып тастаңыз және қызғылт сары таспа мен картон бөлікті алып тастаңыз.



Lås (1) op, og fjern den blå hub (2).

Ξεκλειδώστε (1) και αφαιρέστε τον μπλε διανομέα (2).

Разблокируйте (1) и синюю втулку (2).

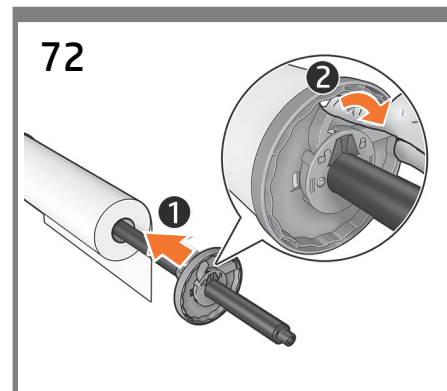
Mavi göbeğin kilidini açın (1) ve çıkarın (2).

Odemkněte (1) a vyjměte modrý kryt (2).

Odblokuj (1) i zdejmij niebieski rdzeń (2).

Odblokujte (1) a vytiahnite modrú zarážku (2).

Құлыпн ашып (1), көк төлкені алып тастаңыз (2).



Ilæg papiret (1), placer den blå hub og lås den (2).

Τοποθετήστε το χαρτί (1), αντικαταστήστε και ασφαλίστε τον μπλε διανομέα (2).

Загрузите бумагу (1), верните на место и заблокируйте синюю втулку (2).

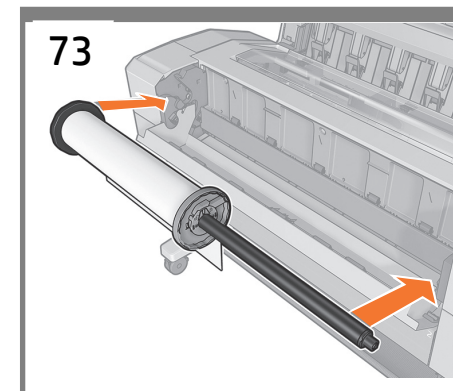
Kağıdı yükleyin (1) ve mavi göbeği yerine yerleştirerek kilitleyin (2).

Vložte papír (1), nasadte zpět modrý kryt a uzamkněte jej (2).

Załaduj papier (1), włóż i zablokuj niebieski rdzeń (2).

Vložte papier (1), nasuňte a zablokujte modrú zarážku (2).

Қағазды салыңыз (1), ауыстырыңыз және көк төлкені құлыптаңыз (2).



Udskift spindlen.

Αντικαταστήστε τον άξονα περιστροφής.

Установите вал.

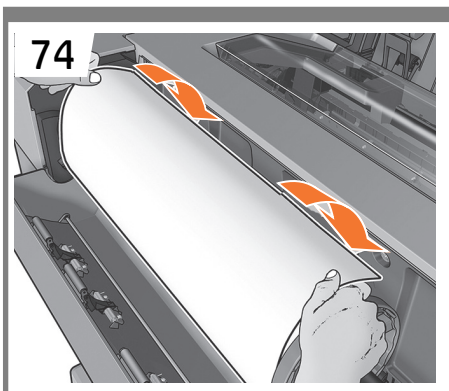
Mili yerine yerleştirin.

Vložte zpět vřeteno.

Włóż z powrotem trzpień obrotowy.

Vymeňte cievku.

Осьті орнына салыңыз.



DA

Indsæt kanten af papiret i printeren.

EL

Τοποθετήστε την άκρη του χαρτιού μέσα στον εκτυπωτή.

RU

Вставьте край бумаги в принтер.

TR

Kağıdın kenarını yazıcıya yerleştirin.

CS

Do tiskárny vložte vodítka okraje papíru.

PL

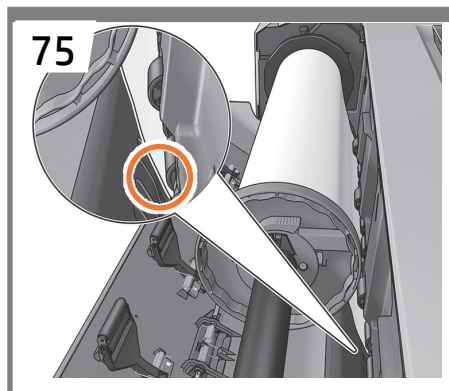
Włóż krawędź papieru do drukarki.

SK

Okraj papiera vložte do tlačiarne.

KK

Қағаз шетін басып шығарғышқа кіргізіңіз.



Læg papiret i printeren.

Τροφοδοτήστε με χαρτί τον εκτυπωτή.

Подайте бумагу в принтер.

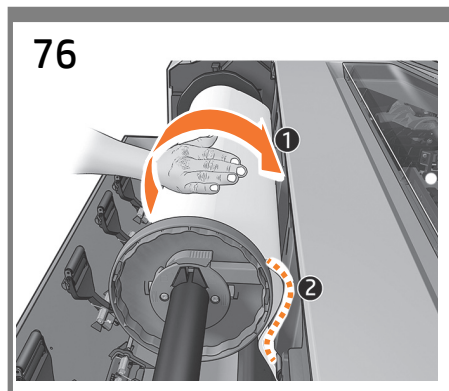
Kağıdı yazıcının içine doğru yerleştirin.

Do tiskárny vložte papír.

Włóż papier do drukarki.

Natiahnite papier do tlačiarne.

Қағазды басып шығарғышқа салыңыз.



Rul papiret ind.

Τυλίξτε το χαρτί μέσα.

Намотайте бумагу.

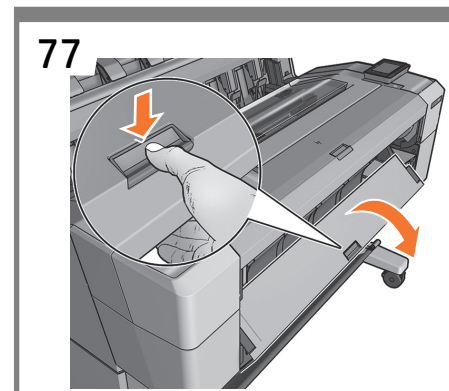
Kağıdı içeri doğru kaydırın.

Zasuňte papír dovnitř.

Nawiń papier.

Papier nawiňte dovnútra tlačiarne.

Қағазды ішке қарай дөңгелетіңіз.



Kun T1500: Følg trin 69 - 76 for den anden rulle.

Μόνο για το T1500: Για το δεύτερο ρολό χαρτιού, ακολουθήστε τα βήματα 69 - 76.

Только для T1500. Выполните шаги 69 - 76 для 2-го рулона.

Yalnızca T1500 için: 2. rulo için 69 - 76 adımları izleyin.

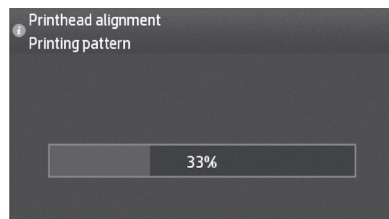
Pouze u modelu T1500: postupujte podle kroků 69 až 76 a zasuňte druhý papír.

Tylko model T1500: wykonaj czynności 69 - 76 dla drugiej roli.

Len modely T1500: v prípade druhého kotúča postupujte podľa krokov č. 69 - 76.

Тек T1500: 2-дөңгелек үшін 69 - 76-ші қадамдарды орындаңыз.

78



DA Når rullen/rullerne er lagt i, vil printeren justere printhovederne. Denne proces indebærer udskrivning, og kræver at papiret har en lige forreste kant. Bemærk: Printheadjustering kræver papir på en bredde på mindst 61 cm (24"). Rullepapir anbefales. I slutningen af processen vil en udskrift blive sendt til kurven og en anden til stableren.

EL Όταν τοποθετηθούν τα ρολά, ο εκτυπωτής θα ευθυγραμμίσει τις κεφαλές εκτύπωσης. Κατά τη διαδικασία αυτή εκτελείται εκτύπωση και πρέπει το επάνω άκρο του χαρτιού να είναι ίσιο. Σημείωση: για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης απαιτείται χαρτί πλάτους τουλάχιστον 24in (61cm). Συνιστάται η χρήση ρολού χαρτιού. Στο τέλος της διαδικασίας εκτύπωσης, ένα αντίγραφο θα εξέλθει στο καλάθι και ένα άλλο στη μονάδα στοιβαξης.

RU После загрузки одного или обоих рулонов принтер выполнит выравнивание печатающих головок. Во время этой процедуры принтер выполняет печать, а ведущая кромка бумаги должна быть ровно обрезана. Примечание. Для выравнивания печатающих головок требуется бумага шириной не менее 61 см (24 дюйм). Рекомендуется рулонная бумага. В конце процедуры один отпечаток выйдет в приемник, другой — в укладчик.

TR Rulo/rulolar yüklendiğinde yazıcı, yazıcı kafalarını hizalar. Yazdırma ile ilgili olan bu işlemde ön kenarı düz bir kağıt kullanılması gerekir. Not: yazıcı kafası hizalaması için en az 24 inç (61 cm) genişliğinde kağıt gerekir. Rulo kağıt önerilir. İşlemin sonunda, sepete ve istifleyiciye birer baskı çıkarılır.

CS Po vložení rolí zahájí tiskárna nastavení tiskových hlav. Součástí tohoto procesu je také tisk na papír, který musí mít rovný vstupní okraj. Poznámka: K nastavení tiskové hlavy je zapotřebí papír o šířce alespoň 61 cm. Doporučujeme k tomuto použití roli papíru. Na konci operace se jeden výtisk uloží do koše a další do skládacího zařízení.

PL Gdy role są załadowane, drukarka wyrówna głowice drukujące. W tym procesie konieczne jest wykonanie wydruku na papierze z prostą krawędzią wiodącą. Uwaga: do wyrównania głowicy drukującej konieczny jest papier o szerokości co najmniej 61 cm (24 cale). Zalecana jest rola papieru. Na końcu procesu jeden wydruk znajdzie się w koszu, a drugi w odbiorniku papieru.

SK Po vložení kotúča alebo kotúčov vykoná tlačiareň zarovnanie tlačových hláv. Tento proces vyžaduje tlačenie, preto musí byť vodiaci okraj papiera zarovno. Poznámka: Zarovnanie tlačových hláv vyžaduje papier široký 61 cm. Odporúča sa kotúčový papier. Na konci procesu vypadne jeden výtlačok do priehradky a druhý do stohovača.

KK Дөңгелек/дөңгелектер салынғанда, басып шығарғыш баспа бастарын туралайды. Бұл процесс басып шығаруды қамтиды және тік басты шет болу үшін қағазды қажет етеді. Ескертпе: баспа басын туралауға ені кемінде 24 дюйм (61 см) болатын қағаз қажет. Орам қағаз ұсынылады. Процестің соңында бір баспа себетке, ал екіншісі стекерге шығады.

79



Kun MAC-brugere: Hvis du ønsker fuld kontrol over dette Designjet-produkt, anbefaler HP installation og brug af HP-produkt-software.

Μόνο για χρήστες MAC: Για πλήρη έλεγχο του προϊόντος Designjet, η HP συνιστά την εγκατάσταση και χρήση του λογισμικού της HP.

Только для пользователей MAC. Чтобы обеспечить полное управление устройством Designjet, HP рекомендует установить и использовать программное обеспечение HP.

Yalnızca MAC kullanıcıları: Bu Designjet ürününde tam kontrol sağlamak için; HP, HP ürün yazılımının kurulmasını ve kullanılmasını önermektedir.

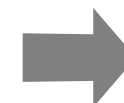
Pouze pro uživatele systému MAC: k zajištění plné kontroly nad tímto produktem Designjet doporučuje společnost HP nainstalovat a používat software k produktu HP.

Tylko użytkownicy komputerów MAC: aby dostępne były wszystkie możliwości urządzenia Designjet, HP zaleca instalację i korzystanie z oprogramowania HP.

Iba používateľa systému MAC: na zabezpečenie úplného ovládania tohto produktu Designjet vám spoločnosť HP odporúča nainštalovať a používať softvér produktu HP.

Тек MAC пайдаланушылары: осы Designjet нiмiн толық басқару үшін; HP компаниясы HP өнiмiнiң бағдарламалық құралын орнатуды және пайдалануды ұсынады.

23



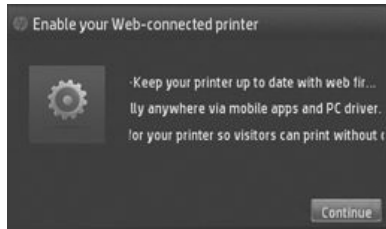


HP Designjet ePrint & Share

- DA** Aktivert Web Services for at få fordel af Cloud-udskrivning: HP Designjet ePrint & Share og HP ePrint.
1 - HP Designjet ePrint & Share er en gratis HP-webservice, der giver dig mulighed for at automatisk at gemme kopier af alle dine udskrifter til din private konto i skyen. Det gør det nemt at få adgang til, overskue og genudskrive nøjagtige kopier af dine projekter fra online udskriftshistorikken, stort set overalt ved brug af smartphones/tablet-pc'er (iOS og Android), bærbare computere eller selv din ePrinter's berøringsskærm.
2 - HP ePrint giver dig mulighed for at udskrive ved bare at tilslutte en PDF, eller en anden udskriftsfil til en e-mail, og sende den til din ePrinter's dedikerede adresse. Når du vil begynde at udskrive pr. e-mail, skal du have ePrinterens e-mail-adresse.
3 - Automatisk firmwareopdatering.
- ES** Ενεργοποιήστε τις υπηρεσίες web για να απολάυσετε τα οφέλη της εκτύπωσης cloud: HP Designjet ePrint & Share και HP ePrint;
1 - Το HP Designjet ePrint & Share είναι μια δωρεάν υπηρεσία web της HP που σας επιτρέπει να αποθηκεύετε αυτόματα αντίγραφα από όλες τις εκτυπώσεις σας στον προσωπικό σας λογαριασμό στο cloud. Αυτή η υπηρεσία σας δίνει τη δυνατότητα πρόσβασης, προβολής και εκ νέου εκτύπωσης αντιγράφων από το online ιστορικό εκτυπώσεων, σχεδόν από οπουδήποτε, μέσω smartphone/tablet (iOS και Android), φορητών υπολογιστών ή ακόμα και της οθόνης αφής του εκτυπωτή.
2 - Το HP ePrint σας επιτρέπει να εκτυπώνετε επισυνάπτοντας απλά ένα αρχείο PDF ή οποιοδήποτε αρχείο έτοιμο προς εκτύπωση σε ένα μήνυμα email και να το αποστέλλετε στη διεύθυνση του εκτυπωτή σας. Για εκτύπωση από λογαριασμό email, χρειάζεστε τη διεύθυνση email του εκτυπωτή.
3 - Αυτόματη αναβάθμιση υλικολογισμικού.
- RU** Включите веб-службы, чтобы использовать преимущества печати через облако. HP Designjet ePrint & Share и HP ePrint;
1 - HP Designjet ePrint & Share — это бесплатная веб-служба HP, которая позволяет автоматически сохранять копии всех отпечатков в личной учетной записи, размещенной в облаке. Она облегчает доступ и просмотр проектов, а также позволяет повторно печатать их точные копии из сетевого журнала печати. Эти действия можно выполнять практически отовсюду со смартфонов и планшетов (iOS и Android), ноутбуков и даже с сенсорного экрана принтера, поддерживающего печать по электронной почте.
2 - HP ePrint позволяет напечатать документ, просто вложив PDF-файл или любой другой файл готовый к печати, в сообщение электронной почты и отправив это сообщение на выделенный адрес принтера ePrinter, поддерживающего печать по электронной почте. Чтобы начать печать по электронной почте, необходимо знать адрес электронной почты принтера ePrinter.
3 - Автоматическое обновление микропрограммного обеспечения.
- TR** Bulut ortamında yazdırma işleminin avantajlarından yararlanmak için web hizmetlerini etkinleştirin: HP Designjet ePrint & Share ve HP ePrint;
1 - HP Designjet ePrint & Share, tüm baskılarınızın birer kopyasını bulut ortamındaki özel hesabınıza otomatik olarak kaydetmenizi sağlayan ücretsiz bir HP web hizmetidir. Bu hizmet, akıllı telefonlar/tabletler (iOS ve Android), dizüstü bilgisayarlar, hatta ePrinter'inizin dokunmatik ekranını kullanarak çevrimiçi baskı geçmişinizde bulunan projelerin tam kopyalarına dilediğiniz yerden kolayca erişmenizi, bunları görüntülemenizi ve yeniden yazdırmanızı sağlar.
2 - HP ePrint ile bir PDF veya başka bir baskıya hazır dosyayı bir e-postaya ekleyip ePrinter'inizin özel adresine gönderebilirsiniz. E-posta ile yazdırmaya başlamak için ePrinter'in e-posta adresi gereklidir.
3 - Otomatik Ürün Yazılımı Yükseltme.
- CS** Jakmile povolíte webové služby, můžete začít využívat výhod tisku v cloudu: služby HP Designjet ePrint & Share a HP ePrint
1 - HP Designjet ePrint & Share představuje bezplatnou webovou službu společnosti HP, s jejíž pomocí můžete automaticky ukládat kopie všech výtisků ve vašem soukromém účtu v prostředí cloud. S pomocí této služby získáte ve vašem chytrém telefonu nebo na tabletu (iOS a Android), notebooku, nebo dokonce na dotykové obrazovce internetové tiskárny přístup k online historii tisku, kde lze snadno prohlížet a opětovně tisknout dokonale shodné kopie již hotových výtisků, ať jste téměř kdekoli.
2 - Služba HP ePrint umožňuje tisk jednoduchým vložením dokumentu PDF nebo jiného souboru s možností tisku do přílohy e-mailu a jeho odeslání na vyhrazenou adresu vaší internetové tiskárny. Než začnete tisknout z e-mailu, potřebujete znát e-mailovou adresu vaší internetové tiskárny.
3 - Automatická aktualizace firmwaru.
- PL** Włącz usługi internetowe, aby korzystać z drukowania w chmurze: HP Designjet ePrint & Share i HP ePrint;
1 - HP Designjet ePrint & Share to bezpłatna usługa internetowa firmy HP, która umożliwia automatyczne zapisywanie kopii wszystkich wydruków na prywatnym koncie w chmurze. Ułatwia dostęp do kopii projektów z internetowej historii wydruku, ich wyświetlanie i ponownie drukowanie z niemal każdego miejsca za pomocą telefonu smartphone lub tabletu (iOS i Android), laptopa lub nawet ekranu dotykowego drukarki ePrinter.
2 - Dzięki usłudze HP ePrint aby wydrukować, wystarczy przesłać plik PDF lub inny plik gotowy do wydruku za pomocą poczty elektronicznej na specjalny adres drukarki ePrinter. Aby drukować za pośrednictwem poczty elektronicznej, konieczny jest adres e-mail drukarki ePrinter.
3 - Automatyczna aktualizacja oprogramowania sprzętowego.
- SK** Povolte webové služby a využíajte výhody tlače pomocou technológie cloud: HP Designjet ePrint & Share a HP ePrint
1 - HP Designjet ePrint & Share je bezplatná webová služba od spoločnosti HP, ktorá vám umožňuje automaticky ukladať kópie vašich výtlačkov do súkromného konta v rámci technológie cloud. Uľahčuje prístup, zobrazenie a opätovnú tlač presných kópií vašich projektov z histórie tlače online prakticky odkiaľkoľvek pomocou telefónov smartphone a tabletov (s operačnými systémami iOS a Android), prenosných počítačov, či dokonca dotykovej obrazovky vašej tlačiarne radu ePrinter.
2 - Funkcia HP ePrint umožňuje tlačť jednoducho pripojením súboru vo formáte PDF alebo iného súboru vhodného na tlač k e-mailu vo forme prílohy a jeho odoslaním na adresu tlačiarne ePrinter. Ak chcete začať tlačiť pomocou e-mailu, potrebujete e-mailovú adresu tlačiarne ePrinter.
3 - Automatická inovácia firmvéru.
- KK** Бұлпта басып шығарудың артықшылықтарын пайдалану үшін веб-қызметтерді қосыңыз: HP Designjet ePrint & Share және HP ePrint;
1 - HP Designjet ePrint & Share — HP компаниясының тегін веб-қызметі, ол барлық баспаларыңыздың көшірмелерін бұлттағы жеке тіркелгіге автоматты түрде сақтауға мүмкіндік береді. Ол жобалардың нақты көшірмелерін виртуалды түрде барлық жерден смартфондарды/планшеттерді (iOS және Android), ноутбуктерді немесе керек десеңіз электрондық басып шығарғыштың сенсорлы экранын пайдаланып ашуды, қарауды және қайта басып шығаруды оңайлатады.
2 - HP ePrint қолданбасы жай ғана PDF немесе басқа басуға дайын файлды электрондық поштаға тіркеп, оны электрондық басып шығарғыштың арнайы мекенжайына жіберу арқылы басып шығаруға мүмкіндік береді. Электрондық пошта арқылы басып шығаруды бастау үшін сізге электрондық басып шығарғыштың электрондық пошта мекенжайы қажет.
3 - Микробағдарламаны автоматты түрде жаңарту.



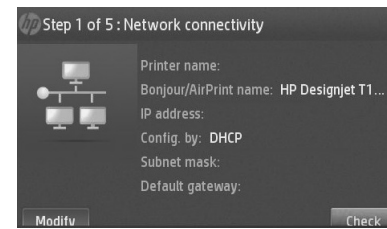
80



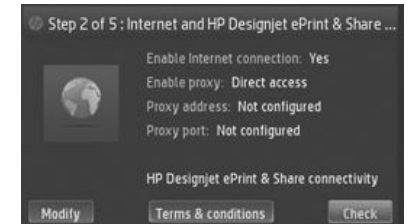
81



82



83



DA

Guiden Connectivity (Tilslutningsmuligheder) starter nu og fører dig trin for trin gennem tilslutningen af din printer til internettet. Klik på fortsæt for at følge disse trin.

EL

Ο οδηγός συνδεσιμότητας θα εκκινήσει και θα σας καθοδηγήσει για την ολοκλήρωση της σύνδεσης του εκτυπωτή σας στο Internet. Κάντε κλικ στο κουμπί "Continue" (Συνέχεια) για να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα.

RU

Откроется мастер подключения, содержащий пошаговые инструкции, которые позволят подключить принтер к Интернету. Щелкните пункт «Продолжить», чтобы выполнить пошаговые инструкции.

TR

Bağlantı sihirbazı başlatılarak yazıcınızı internete bağlamaya yönelik adım adım talimatlarla sizi yönlendirir. Devam düğmesini tıklayarak adımları uygulayabilirsiniz.

CS

Nyní se spustí průvodce připojením, který vás provede jednotlivými kroky pro připojení tiskárny k Internetu. Kliknutím na tlačítko Pokračovat přejdete k uvedenému postupu.

PL

Uruchomi się kreator łączności, który przeprowadzi Cię krok po kroku przez proces podłączania drukarki do Internetu. Kliknij kontynuuj, aby wykonać poniższe czynności.

SK

Spustí sa sprievodca pripojením a prevedie vás jednotlivými krokmi procesu pripojenia tlačiarne k internetu. Kliknite na položku Pokračovať a postupujte podľa pokynov.

KK

Қосылым мүмкіндігінің шебері енді іске қосылып, қадамды түрде басып шығарғышты Интернетке қосу кезінде нұсқау береді. Қадамдарды орындау үшін «Жалғастыру» түймесін басыңыз.

Der vises et skærmbillede, der forklarer, hvad du skal gøre. Klik på 'Fortsæt'.

Όταν εμφανιστεί στην οθόνη ένα μήνυμα με τα βήματα που πρέπει να ολοκληρώσετε, κάντε κλικ στο κουμπί "Continue" (Συνέχεια).

Появится экран с объяснением выполняемых действий. Щелкните пункт «Продолжить».

Tamamlamanız gereken adımları açıklayan bir ekran açılır, 'Devam' seçeneğini tıklayın.

Otevřete obrazovka s informací o krocích, které je třeba dokončit. Klikněte na tlačítko „Pokračovat“.

Pojawi się ekran wyjaśniający następne czynności. Kliknij „Kontynuuj”.

Po zobrazení okna uvádějícího požadované kroky klikněte na položku Pokračovat.

Аяқтау қажет қадамдарды түсіндіретін экран пайда болады, «Жалғастыру» түймесін басыңыз.

Konfigurationen af din netværkstilslutning vil nu blive bekræftet. Klik på 'Kontroller'.

Η διαμόρφωση του συνδεσιμότητας δικτύου θα επιβεβαιωθεί. Κάντε κλικ στο κουμπί "Check" (Έλεγχος).

Сетевая конфигурация будет проверена на возможность подключения. Щелкните пункт «Проверить».

Ağ yapılandırma bağlantınız onaylanır, 'Denetle' seçeneğini tıklayın.

Nyní proběhne ověření konfigurace vaší sítě. Klikněte na tlačítko „Ověřit”.

Zostanie teraz sprawdzona konfiguracja połączenia z siecią. Kliknij „Sprawdź”.

Vykoná sa overenie konfigurácie vášho pripojenia k sieti. Kliknite na položku Skontrolovať.

Енді желі теңшелімінің қосылым мүмкіндігі тексеріледі, «Тексеру» түймесін басыңыз.

Din internetforbindelse og HP Designjet ePrint & Share-tilslutning vil nu blive verificeret, når den er fuldført. Klik på 'OK'.

Θα επιβεβαιωθεί η σύνδεση στο Internet και του HP Designjet ePrint & Share. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, κάντε κλικ στο "OK".

Будет проверены подключение к Интернету и возможность связи приложения HP Designjet ePrint & Share. После проверки нажмите кнопку «OK».

Internet bağlantınız ve HP Designjet ePrint & Share bağlantınız doğrulanır; bu işlem tamamlandığında 'Tamam' seçeneğini tıklayın.

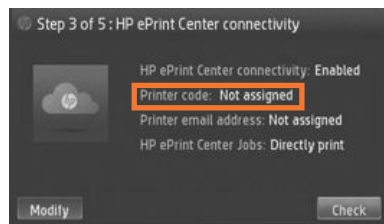
Po dokončení procesu proběhne ověření připojení k Internetu a službě HP Designjet ePrint & Share. Klikněte na tlačítko „OK”.

Połączenie z Internetem i z usługą HP Designjet ePrint & Share zostaną sprawdzone. Po zakończeniu tego procesu kliknij przycisk „OK”.

Teraz sa skontroluje pripojenie k internetu a pripojenie k službe HP Designjet ePrint & Share. Po dokončení kliknite na položku OK.

Енді Інтернет қосылымы және HP Designjet ePrint & Share қосылым мүмкіндігі тексеріледі, аяқталған кезде, «OK» түймесін басыңыз.

84



DA

VIGTIGT: Notér ePrinter's e-mail-adresse til e-mail-udskrivning. Hvis du er ePrinter-administrator, skal du også notere dig ePrinter-koden. Du kan få brug for den senere til at styre din ePrinter's sikkerhed og til at tilpasse din ePrinter's e-mail-adresse.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Σημειώστε τη διεύθυνση email του εκτυπωτή για να μπορείτε να εκτυπώνετε από email. Εάν είστε διαχειριστής του εκτυπωτή, πρέπει επίσης να σημειώσετε τον κωδικό του εκτυπωτή, καθώς ενδέχεται να τον χρειαστείτε μελλοντικά προκειμένου να μπορείτε να διαχειριζόμαστε την ασφάλεια του εκτυπωτή και να προσαρμόζετε τις ρυθμίσεις της διεύθυνσης email του εκτυπωτή.

RU

ВАЖНО! Запишите адрес эл. почты принтера ePrinter, чтобы выполнять печать через электронную почту. Если вы являетесь администратором ePrinter, запишите также код устройства ePrinter, который может понадобиться в дальнейшем для управления безопасностью принтера ePrinter и настройки адреса эл. почты этого устройства.

TR

ÖNEMLİ: E-posta ile yazdırma işlemi için ePrinter'ın e-posta adresini not edin. ePrinter yöneticisi sizseniz, ePrinter'ın kodunu da not etmelisiniz. ePrinter'ınızın güvenliğini yönetmek ve ePrinter'ınızın e-posta adresini özelleştirmek için daha sonra bu kod gerekecektir.

CS

DŮLEŽITÉ: Poznamenejte si e-mailovou adresu internetové tiskárny. Budete ji potřebovat pro tisk z e-mailu. Jestliže jste správci internetové tiskárny, poznamenejte si také její kód. Později její můžete použít ke správě zabezpečení tiskárny a přizpůsobení její e-mailové adresy.

PL

WAŻNE: Zapisz adres e-mail drukarki ePrinter potrzebny do drukowania za pomocą poczty elektronicznej. Jeśli jesteś administratorem drukarki ePrinter, zapisz także jej kod. Może on być potrzebny do zarządzania bezpieczeństwem drukarki i dostosowania jej adresu e-mail.

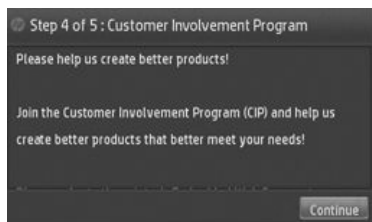
SK

DŮLEŽITÉ: Poznačte si e-mailovú adresu tlačiarne ePrinter na tlač pomocou e-mailu. Ak ste správcia tlačiarne ePrinter, poznačte si tiež kód tlačiarne ePrinter, ktorý budete potrebovať neskôr na spravovanie zabezpečenia tlačiarne ePrinter a na prispôsobenie e-mailovej adresy ePrinter.

KK

МАҢЫЗДЫ: Электрондық поштадан басып шығару үшін электрондық басып шығарғыштың электрондық пошта мекенжайын түртіп алыңыз. Электрондық басып шығарғыштың әкімшісі болсаңыз, электрондық басып шығарғыштың кодын да түртіп алыңыз, ол кейінірек электрондық басып шығарғыштың қауіпсіздігін басқару және электрондық басып шығарғыштың электрондық пошта мекенжайын теңшеу үшін қажет болуы мүмкін.

85



Et skærmbillede vises og forklarer kundeinvolveringen. Klik på 'Fortsæt'.

Θα εμφανιστεί μια οθόνη όπου θα εξηγείται το Πρόγραμμα συμμετοχής πελατών (Customer Involvement Program). Κάντε κλικ στην επιλογή ""Continue"" (Συνέχεια).

Появится экран со сведениями о Программе привлечения пользователей. Щелкните пункт «Продолжить».

Müşteri Katılım Programı ile ilgili açıklamaların görüntülediği bir ekran açılır; 'Devam' seçeneğini tıklayın.

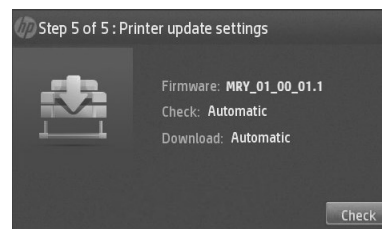
Otevře se obrazovka s informacemi o programu Customer Involvement Program. Klikněte na tlačítko „Pokračovat“.

Pojawi się ekran informujący o programie Program Aktywności Klientów. Kliknij „Kontynuuj”.

Zobrazí sa okno s podrobnosťami o programe zapojenia zákazníkov (Customer Involvement Program). Kliknite na položku Pokračovať.

Тұтынушыларды қамту бағдарламасын түсіндіретін экран пайда болады, «Жалғастыру» түймесін басыңыз.

86



Skærmen Firmwareopdatering vises nu. Klik på 'Kontroller'.

Θα εμφανιστεί η οθόνη αναβάθμισης υλικολογισμικού. Κάντε κλικ στην επιλογή "Check" (Έλεγχος).

Появится экран обновления программного обеспечения. Щелкните «Проверить».

Ürün bilgisi güncelleme ekranı görünür, 'Devam' seçeneğini tıklayın.

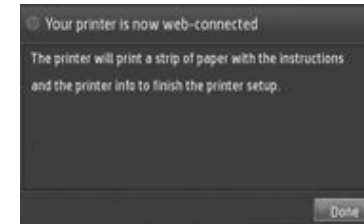
Zobrazí se informace o aktualizaci firmwaru. Klikněte na možnost „Ověřit”.

Pojawi się ekran aktualizacji oprogramowania sprzętowego – kliknij „Sprawdź”.

Zobrazí sa okno aktualizácie firmvéru. Kliknite na tlačidlo Skontrolovať.

Микробағдарламаны жаңарту экраны пайда болады, «Дайын» түймесін басыңыз.

87



Det endelige bekræftelsesskærmbilledet, der fortæller, at du har udført processen, vises. Klik på 'Udført'. Fuldfør opsætningen af HP Designjet ePrint & Share på din pc. Se trin 89.

Θα εμφανιστεί μια οθόνη με ένα μήνυμα τελικής ενημερώνοντάς σας ότι η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί. Κάντε κλικ στην επιλογή "Done" (Τέλος). Για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση του HP Designjet ePrint & Share στον υπολογιστή σας, ανατρέξτε στο βήμα 89.

Появится экран окончательного подтверждения процедуры. Нажмите кнопку «Готово». Завершите настройку HP Designjet ePrint & Share на ПК, см. шаг 89.

İşlemi tamamladığınızı belirten son bir onay ekranı görüntülenir, 'Bitti' seçeneğini tıklayın. Lütfen HP Designjet ePrint & Share yazılımının bilgisayarıınıza kurulum işlemini tamamlayıp 89. adımı bakın.

Zobrazí se závěrečné informace o dokončení procesu. Klikněte na možnost „Hotovo”. Nyní dokončete nastavení služby HP Designjet ePrint & Share v počítači (viz krok 89).

Pojawi się końcowy ekran potwierdzający, że proces został zakończony – kliknij „Zakończ”. Zakończ konfigurację usługi HP Designjet ePrint & Share na tym komputerze, zobacz krok 89.

Zobrazí sa okno s konečným potvrdením, že proces je dokončený. Kliknite na položku Hotovo. Podľa kroku č. 89 dokončite nastavenie služby HP Designjet ePrint & Share vo vašom počítači.

Процесті аяқтағаныңызды айтатын соңғы растау экраны пайда болады, «Дайын» түймесін басыңыз. Компьютерде HP Designjet ePrint & Share қолданбасын орнатуды аяқтаңыз, 89-қадамды қараңыз.

26



HP Designjet ePrint & Share

DA

Tillykke! HP Designjet ePrint & Share og HP ePrint er aktiveret på printeren.

EL

Συγχαρητήρια! Η εγκατάσταση του HP Designjet ePrint & Share και του HP ePrint στον εκτυπωτή σας ολοκληρώθηκε με επιτυχία.

RU

Поздравляем! На компьютере включены возможности HP Designjet ePrint & Share и HP ePrint.

TR

Tebrikler! HP Designjet ePrint & Share ve HP ePrint yazıcınızda etkinleştirilmiştir.

CS

Blahopřejeme! Vaše tiskárna nyní může využívat služby HP Designjet ePrint & Share a HP ePrint.

PL

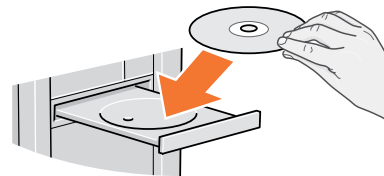
Gratulacje! Na Twojej drukarce włączono są usługi HP Designjet ePrint & Share i HP ePrint.

SK

Gratulujeme! Služby HP Designjet ePrint & Share a HP ePrint sú povolené vo vašej tlačiarne.

KK

Құттықтаймыз! HP Designjet ePrint & Share және HP ePrint қызметтері басып шығарғышта қосылған.



Installer produktsoftwarer fra den DVD, der blev leveret sammen med din ePrinter, på computeren. Sørg for, at følge vejledningen til softwareinstallationen. For USB-forbindelser: Tilslutning af produktet, før du installerer softwaren, kan føre til produktfejl. Bemærk: Til HP Designjet ePrint & Share skal du udføre installationen med pc'en tilsluttet til internettet. På DVD'en finder du:

Softwareinstallationen (drivere med HP Designjet ePrint & Share, HP Utility) / dokumentation / support

Hvis du ønsker de seneste oplysninger, kan du besøge: <http://www.hp.com/go/T920/support> eller <http://www.hp.com/go/T1500/>

Εγκαταστήστε στον υπολογιστή σας το λογισμικό προϊόντος από το DVD που παρέχεται μαζί με τον εκτυπωτή σας. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης του λογισμικού. Για συνδέσεις USB: Η σύνδεση του προϊόντος σας πριν από την εγκατάσταση του λογισμικού μπορεί να οδηγήσει σε σφάλματα του προϊόντος. Σημείωση: Για να εγκαταστήσετε το HP Designjet ePrint & Share, ο υπολογιστής σας πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο Internet. Στο DVD θα βρείτε τα εξής: Εγκατάσταση λογισμικού (προγράμματα οδήγησης με το HP Designjet ePrint & Share, HP Utility) / τεκμηρίωση / υποστήριξη

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση: <http://www.hp.com/go/T920/support> ή <http://www.hp.com/go/T1500/>

Установите на компьютере программное обеспечение устройства ePrinter с DVD-диска, входящего в комплект поставки. Внимательно следуйте инструкциям по установке программного обеспечения. При подключении через USB Подключение принтера без установки программного обеспечения может привести к ошибкам в его работе. Примечание. При установке HP Designjet ePrint & Share компьютер должен быть подключен к Интернету. На DVD-диске содержатся следующие данные: средство установки программного обеспечения (драйверы с HP Designjet ePrint & Share, HP Utility), документация и сведения о поддержке Обновленные сведения можно найти на сайте <http://www.hp.com/go/T920/support> или <http://www.hp.com/go/T1500/>

Ürün yazılımını, ePrinter'inız ile birlikte sunulan DVD'den bilgisayarınıza yükleyin. Yazılımı yükleme yönergelerine uyun. USB bağlantıları için: Ürününüzü yazılımı yüklemeyen bağlamanız ürün hatalarına neden olabilir. Not: HP Designjet ePrint & Share yazılımını yüklemek için bilgisayarınızın Internet'e bağlı olması gerekir. DVD'de şunlar bulunmaktadır: Yazılımın kurulumu (HP Designjet ePrint & Share, HP Utility yüklü sürücüler) / Belgeler / Destek

En son bilgiler için lütfen aşağıdaki adresleri ziyaret edin: <http://www.hp.com/go/T920/support> veya <http://www.hp.com/go/T1500/>

Do počítače vložte disk DVD, který byl dodán s internetovou tiskárnou, a nainstalujte potřebný software. Postupujte podle pokynů k instalaci softwaru. Připojení USB: Pokud tiskárnu připojíte ještě před instalací softwaru, může docházet k chybám. Poznámka: v případě služby HP Designjet ePrint & Share může být nutné zajistit, aby byl během instalace počítač připojený k Internetu. Na disku DVD se nachází:

Instalační software (ovládače ke službě HP Designjet ePrint & Share, HP Utility) / dokumentace / podpora

Nejnovější informace naleznete na následujícím webu: <http://www.hp.com/go/T920/support> nebo <http://www.hp.com/go/T1500/>

Korzystając z dołączonej do drukarki płyty DVD, zainstaluj na komputerze oprogramowanie urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji oprogramowania. Podłączenie USB: podłączenie urządzenia przed zainstalowaniem oprogramowania może powodować występowanie błędów. Uwaga: w przypadku usługi HP Designjet ePrint & Share podczas instalacji komputer musi być podłączony do Internetu.

Na płycie DVD znajdują się:

Pliki do instalacji oprogramowania (sterowniki: HP Designjet ePrint & Share, HP Utility) / dokumentacja / pomoc

Najnowsze informacje na ten temat można znaleźć pod adresem: <http://www.hp.com/go/T920/support> lub <http://www.hp.com/go/T1500/>

Nainštalujte do počítača softvér tlačiarne z disku DVD, ktorý sa dodáva s tlačiarňou ePrinter. Dbajte na dodržiavanie pokynov na inštaláciu softvéru. Pripojenia USB: Pripojenie tlačiarne pred inštaláciou softvéru môže viesť ku chybám tlačiarne. Poznámka: V prípade služby HP Designjet ePrint & Share sa vyžaduje inštalácia pomocou počítača pripojeného k internetu. Obsah DVD:

Inštalácia softvéru (ovládače so službou HP Designjet ePrint & Share, pomôcka HP Utility)/Dokumenty/ Podpora

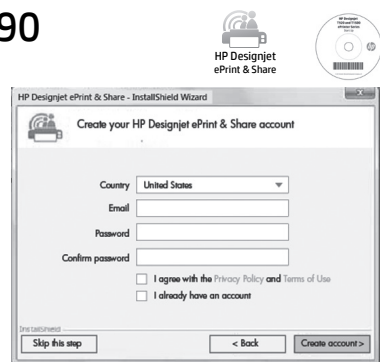
Aktuálne informácie nájdete na adrese: <http://www.hp.com/go/T920/support> alebo <http://www.hp.com/go/T1500/>

Электрондық басып шығарғышпен келген DVD дискісінен өнімнің бағдарламалық құралын компьютерге орнатыңыз. Бағдарламалық құралды орнату нұсқауларын міндетті түрде орындаңыз. USB қосылымдары үшін: Бағдарламалық құралды орнатпастан бұрын өнімді қосу өнім қателерін тудыруы мүмкін. Ескертпе: HP Designjet ePrint & Share қызметі үшін Интернетке қосылған компьютермен орнатуды орындауыңыз қажет болады. DVD дискісінде келесі нәрселерді табасыз:

Бағдарламалық құралды орнату (HP Designjet ePrint & Share, HP қызметтік бағдарламасы бар драйверлер) / Құжаттама / Қолдау

Ең соңғы ақпаратты алу үшін мына торапқа кіріңіз: <http://www.hp.com/go/T920/support> немесе <http://www.hp.com/go/T1500/>

90



DA

Under driverinstallationsprocessen skal hver bruger oprette en HP Designjet ePrint & Share-konto for at få alle fordele af den nye ePrinter. Få mere at vide på www.hp.com/go/eprintandshare.

EL

Για να απολαμβάνετε όλα τα πλεονεκτήματα του νέου σας εκτυπωτή, κατά την εγκατάστασης του προγράμματος οδήγησης πρέπει να δημιουργήσετε ένα λογαριασμό στο HP Designjet ePrint & Share. Μάθετε περισσότερα στη διεύθυνση www.hp.com/go/eprintandshare.

RU

Рекомендуется во время установки драйвера создать учетную запись HP Designjet ePrint & Share, которая позволит задействовать все преимущества, необходимые каждому новому пользователю ePrinter. Дополнительные сведения см. на сайте www.hp.com/go/eprintandshare.

TR

Sürücü kurulum işlemi sırasında, her kullanıcının yeni ePrinter'in tüm avantajlarından yararlanmak amacıyla bir HP Designjet ePrint & Share hesabı oluşturması gerekir. Daha fazla bilgiye www.hp.com/go/eprintandshare adresinden ulaşabilirsiniz.

CS

Pokud si chcete užívat všech výhod vaší nové internetové tiskárny, je třeba, aby si všichni uživatelé během instalace ovladače vytvořili účet ve službě HP Designjet ePrint & Share. Další informace získáte na adrese www.hp.com/go/eprintandshare.

PL

Podczas instalacji sterowników należy stworzyć konto HP Designjet ePrint & Share, aby korzystać ze wszystkich funkcji drukarki ePrinter. Więcej informacji znajdziesz na stronie: www.hp.com/go/eprintandshare.

SK

Ak chcete využívať všetky výhody vašej novej tlačiarne ePrinter, musíte si vytvoriť konto služby HP Designjet ePrint & Share. Viac informácií nájdete na adrese www.hp.com/go/eprintandshare.

KK

Орнату процесі кезінде жаңа электрондық басып шығарғыштың барлық артықшылықтарын пайдалану үшін әрбір пайдаланушы HP Designjet ePrint & Share тіркелісін жасауы керек. Қосымша мәліметтерді www.hp.com/go/eprintandshare торабынан алыңыз.

91



For mobil udskrivning: Download HP Designjet ePrint & Share-app'en ved at åbne iTunes App Store (til iOS) eller 'Google Play' (til Android). Log ind på HP Designjet ePrint & Share, og følg vejledningen på din mobile enhed.

Για εκτύπωση από κινητό: πραγματοποιήστε λήψη του το HP Designjet ePrint & Share App από το iTunes App store (για τα iOS) ή το "Google Play" (για τα Android). Συνδεθείτε στο HP Designjet ePrint & Share και ακολουθήστε τις οδηγίες που θα εμφανιστούν στο κινητό σας τηλέφωνο.

При мобильной печати Загрузите приложение HP Designjet ePrint & Share, открыв магазин приложений iTunes (для iOS) или Google Play (для Android). Выполните вход в HP Designjet ePrint & Share и следуйте инструкциям, которые появятся на мобильном устройстве.

Mobil yazdırma için: iTunes App store (iOS için) veya 'Google Play'den (Android için) HP Designjet ePrint & Share Uygulamasını indirin. HP Designjet ePrint & Share uygulamasında oturum açın ve mobil cihazınızda görüntülenen talimatları izleyin.

Mobilní tisk: z obchodu iTunes App Store (iOS) nebo Google Play (Android) si stáhněte aplikaci HP Designjet ePrint & Share. Přihlaste se ke službě HP Designjet ePrint & Share a postupujte podle pokynů ve vašem mobilním zařízení.

Drukowanie za pomocą urządzeń przenośnych: pobierz aplikację HP Designjet ePrint & Share ze sklepu iTunes Store (na iOS) lub Google Play (na Androida). Zaloguj się w usłudze HP Designjet ePrint & Share i postępuj zgodnie z instrukcjami na urządzeniu przenośnym.

Tlač prostredníctvom mobilných zariadení: v obchode s aplikáciami iTunes (pre systém iOS) alebo Google Play (pre systém Android) si prevzmite aplikáciu HP Designjet ePrint & Share. Prihláste sa do služby HP Designjet ePrint & Share a postupujte podľa pokynov na displeji vášho mobilného zariadenia.

Мобильді басып шығару үшін: HP Designjet ePrint & Share қолданбасын iTunes қолданба дүкеніне (iOS үшін) немесе «Google Play» (Android үшін) торабына кіру арқылы жүктеп алыңыз. HP Designjet ePrint & Share қызметіне кіріп, ұшқыр құрылғыдағы нұсқауларды орындаңыз.

92

Ekstraudstyr: Håndtering af eprinter-sikkerhed i ePrint Center. Når du aktiverer Web Services, vil printeren være i ulåst tilstand, hvilket betyder, at alle, der kender printerens e-mail-adresse, kan udskrive. Hvis du er printeradministratoren, kan du ændre statussen til låst tilstand, tilpasse din printers e-mail-adresse eller administrere eprinter-sikkerhed (du skal bruge printer-koden og en konto i HP ePrint Center: <http://www.hp.com/go/eprintcenter>).

Προαιρετικά: Διαχείριση της ασφάλειας του εκτυπωτή στο Κέντρο εκτυπωτή. Όταν ενεργοποιείτε τις υπηρεσίες web, ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση ξεκλειδώματος, δηλ. όποιος γνωρίζει τη διεύθυνση email του εκτυπωτή μπορεί να προβεί σε εκτύπωση. Αν είστε ο διαχειριστής του εκτυπωτή, μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση σε κατάσταση κλειδώματος, να προσαρμόσετε τη διεύθυνση email του εκτυπωτή ή να διαχειριστείτε την ασφάλεια του εκτυπωτή (θα χρειαστείτε τον κωδικό του εκτυπωτή και ένα λογαριασμό στο HP ePrint Center: <http://www.hp.com/go/eprintcenter>).

Дополнительно: Управление безопасностью принтера ePrinter в ePrint Center. При включении веб-служб принтер переходит в разблокированный режим, то есть все, кому известен адрес эл. почты принтера, могут отправлять на него задания печати. Администратор принтера может заблокировать принтер, настроить адрес эл. почты принтера или определить уровень безопасности устройства ePrinter (для этого необходим код принтера и учетная запись HP ePrint Center (<http://www.hp.com/go/eprintcenter>)).

İsteğe bağlı: ePrint Center'da eprinter güvenliğini yönetme. Web hizmetlerini etkinleştirdiğinizde, yazıcı kilidi açık moddadır. Bu, yazıcının e-posta adresini bilen herkesin baskı alabileceği anlamına gelir. Yazıcının yöneticisi sizseniz, yazıcının durumunu kilitli moda değiştirebilir, yazıcınızın e-posta adresini özelleştirebilir veya ePrinter güvenliğini yönetebilirsiniz (bunun için yazıcı kodu ve şu adresten HP ePrint Center'da bir hesap açılması gereklidir: <http://www.hp.com/go/eprintcenter>).

Voliteľné: Správa zabezpečení internetové tiskárny v nástroji ePrint Center. Po povolení webových služieb bude tiskárna odomčena. Znamená to, že z ní môžu tisknúť všetchni užívatelé, ktorí znajú e-mailovú adresu tiskárny. Pokud jste správcem tiskárny, můžete tiskárnu opět uzamknout, přizpůsobit její e-mailovou adresu nebo spravovat její zabezpečení (k tomu je zapotřebí kód tiskárny a účet ve službě HP ePrint Center: <http://www.hp.com/go/eprintcenter>).

Opcjonalnie: Zarządzanie bezpieczeństwem drukarki w Centrum ePrint. Podczas włączania usług internetowych drukarka jest odblokowana. Oznacza to, że może na niej drukować każdy, kto zna jej adres e-mail. Jeśli jesteście administratorem drukarki, możecie ją zablokować, dostosować jej adres e-mail drukarki oraz zarządzać jej bezpieczeństwem (konieczny będzie kod drukarki i konto w Centrum HP ePrint: <http://www.hp.com/go/eprintcenter>).

Voliteľné: Spravovanie zabezpečenia tlačiarne ePrinter na lokalite ePrint Center. Keď povolíte webové služby, tlačiarne je v odomknutom režime. To znamená, že každý, kto pozná e-mailovú adresu tlačiarne, na nej môže tlačiť. Ak ste správcou tlačiarne, môžete zmeniť stav tlačiarne na uzamknutý režim, prispôbiť e-mailovú adresu tlačiarne či spravovať zabezpečenie tlačiarne ePrinter (budete potrebovať kód tlačiarne a konto na lokalite HP ePrint Center: <http://www.hp.com/go/eprintcenter>).

Қосымша: Электрондық басып шығарғыш қауіпсіздігін ePrint орталығында басқару. Веб-қызметтер қосылған кезде, басып шығарғыш ашық режимде болып, басып шығарғыштың электрондық пошта мекенжайын білетін барлық адамның басып шығара алатынын білдіреді. Басып шығарғыш әкімшісі болсаңыз, күйді құлыптаулы режимге өзгерту, басып шығарғыштың электрондық пошта мекенжайын теңшеу немесе электрондық басып шығарғыш қауіпсіздігін басқару (сізге басып шығарғыш коды және HP ePrint орталығында тіркелгі қажет: <http://www.hp.com/go/eprintcenter>) әрекеттерін орындай аласыз.

28



КК *Шығарылған айы мен жылы

Legal notices

© Copyright 2013 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.